

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **69 (1951)**

Heft 248

PDF erstellt am: **26.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21650  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gell. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas A.G. — Insertionstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzelle oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21650  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 10 fr. 50 y compris la taxe postale.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.  
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
Société générale pour l'industrie, Genève.  
Bilanzen. Bilans. Bilanci.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Italien: Liberalisierung der Einfuhr. Italie: Libération de l'importation. Italia: Liberazione dell'importazione.

Aegyptisch-schweizerische Wirtschaftsbesprechungen. Pourparlers économiques entre la Suisse et l'Égypte. Conversazioni economiche svizzero-egiziane.  
Légations et consulats.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

#### Aufrufe — Sommations

Le détenteur inconnu de l'action de 500 fr. nominative, N° 129, de la Société Immobilière de la Croix d'Or, à Vevey, avec coupons 1 et suivants attachés, est sommé de produire ce titre au greffe du Tribunal du district de Vevey dans les 6 mois dès la première publication de la présente, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 476\*)  
Vevey, le 23 août 1951. Le président du Tribunal: A. Loude.

Le détenteur de l'action au porteur N° 268 de la S.I. Le Printemps à Lausanne est sommé de me la produire jusqu'au 28 février 1952, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 484\*)  
Le président du Tribunal civil du district de Lausanne: Caprez.

### Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

#### Zürich — Zurich — Zurigo

9. Oktober 1951. Chemisch-technische Neuheiten usw.  
Perminova A.G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 26 vom 1. Februar 1950, Seite 296), chemisch-technische und technische Neuheiten usw. Die Generalversammlung vom 16. Oktober 1951 hat die Statuten abgeändert. Das Grundkapital von Fr. 50 000 ist durch Ausgabe von 100 neuen Namenaktien zu Fr. 500 auf Fr. 100 000, zerfallend in 200 Namenaktien zu Fr. 500, erhöht worden. Es ist voll einbezahlt.

19. Oktober 1951.  
Treuca Treuhand- & Verwaltungsbüro Jean Campanini, in Zürich (SHAB. Nr. 182 vom 7. August 1951, Seite 1997). Diese Firma ist infolge Uebertrages des Geschäftes mit Aktiven und Passiven auf die neue Kommanditgesellschaft «Campanini & Co.», in Zürich 4, erloschen.

19. Oktober 1951. Treuhandbureau, Verwaltungen, Inkasso usw.  
Campanini & Co., in Zürich 4. Unter dieser Firma sind Jean Campanini, italienischer Staatsangehöriger, in Zürich 5, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, und Carlo Collet, italienischer Staatsangehöriger, in Zürich, als Kommanditär mit einer Kommanditsumme von Fr. 1000, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Oktober 1951 ihren Anfang genommen und Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Treuca Treuhand- & Verwaltungsbüro Jean Campanini», in Zürich, übernommen hat. Betrieb eines Treuhand-, Verwaltungs-, Inkasso-, Buchhaltungs- und Steuerberatungsbureau. Werdstrasse 11.

19. Oktober 1951.  
Nordostschweizerische Kraftwerke, Zweigniederlassung in Zürich 1 (SHAB. Nr. 196 vom 23. August 1951, Seite 2122), Aktiengesellschaft, mit Hauptsitz in Baden. Zum Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist ernannt worden Dr. Hans Sigg, von Winterthur, in Uitikon am Albis.

19. Oktober 1951. Petroleum usw.  
Esso Standard (Switzerland), in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 201 vom 29. August 1951, Seite 2171), Handel mit Petroleum usw. Die Prokura von Fernand Gervaz ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Walter Kunz, von Zürich, in Rüslikon, und an Ernst Mayer, von St. Gallen, in Zürich.

19. Oktober 1951. Berufskleider, Herren- und Damenwäsche.  
H. Reilstab, bisher in Hedingen (SHAB. Nr. 130 vom 7. Juni 1948, Seite 1583), Handel mit Berufskleidern sowie Herren- und Damenwäsche. Die Firma hat den Sitz nach Zürich und der Firmainhaber das persönliche Wohndomizil nach Zürich 6 verlegt. Geschäftslokal: Langmuerstrasse 68.

19. Oktober 1951. Drogerie usw.  
Hugo Trümpy, in Wallisellen (SHAB. Nr. 158 vom 10. Juli 1930, Seite 1466), Drogerie usw. Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers und Uebertrages des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Einzelfirma «Drogerie Trümpy», in Wallisellen, erloschen.

19. Oktober 1951.

Drogerie Trümpy, in Wallisellen. Inhaberin dieser Firma ist Johanna Trümpy geb. Kilchenmann, von Glarus, in Wallisellen. Diese Firma hat Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Hugo Trümpy», in Wallisellen, übernommen. Drogerie, Lebensmittelgeschäft, Fabrikation von und Handel mit chemisch-technischen Produkten, Vertretungen und Kommissionen in Waren verschiedener Art. Bahnhofstrasse 21.

19. Oktober 1951.

Modehaus Bisegger A.G., Zweigniederlassung in Winterthur. Unter dieser Firma hat die seit 11. April 1950 im Handelsregister des Kantons Aargau eingetragene Aktiengesellschaft «Modehaus Bisegger A.G.», in Baden (SHAB. Nr. 86 vom 14. April 1950, Seite 969), in Winterthur eine Zweigniederlassung errichtet. Zweck der Gesellschaft ist der Betrieb eines Detailgeschäftes für Damenkonfektion sowie die Beteiligung an ähnlichen Unternehmen. Die Zweigniederlassung wird vertreten durch Arthur Bisegger, von Wuppenau, in Baden, Präsident und Delegierter des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift, und Waltrudis Bisegger geb. Wildi, von Wuppenau, in Baden, Prokuristin mit Einzelprokura. Geschäftsdomizil: Steinberggasse 64, am Neumarkt, in Winterthur 1.

19. Oktober 1951.

Fleckviehzuchtgenossenschaft Gossau und Umgebung, in Gossau. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 20. Mai 1951 eine Genossenschaft. Ihr Zweck ist die Förderung der Fleckviehzucht auf dem Wege genossenschaftlicher Selbsthilfe. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften die Genossenschafter persönlich und solidarisch. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 5 Mitgliedern. Präsident und Aktuar führen Kollektivunterschrift. Dem Vorstand gehören an Oskar Wittwer, von Aeschi (Bern), in Wetzikon, als Präsident, und Gottfried Tschanz, von Sigriswil, in Gossau (Zürich), als Aktuar. Geschäftsdomizil: in Herschmettlen (bei Gottfried Tschanz).

Bern — Berne — Berna

Bureau Biel

19. Oktober 1951. Bücher.

Marguerite Thierrin, Librairie, in Biel (raison exacte), Verkauf und Verlag von Büchern (SHAB. Nr. 264 vom 10. November 1950, Seite 2886). Die Firma wird geändert in Marguerite Thierrin, Edition du Panorama.

19. Oktober 1951. Chemisch-technische Produkte.

Kündig & Co., in Biel. Rudolf Kündig, von Wangen (Zürich), in Bern, und Alfred Max Engel, von Twann, in Biel, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. November 1951 beginnt. Die Gesellschaft wird vertreten durch die beiden Gesellschafter, welche Kollektivunterschrift führen. Fabrikation von und Handel mit chemisch-technischen Produkten. Madretschstrasse 56.

19. Oktober 1951. Möbel usw.

Richard, in Biel, Detailverkauf von Möbeln und ganzen Wohnungsausstattungen (SHAB. Nr. 126 vom 1. Juni 1938, Seite 1224). Die Firma erteilt Einzelprokura an Werner Tschäppät, von Bözingen, Gemeinde Biel, in Biel, und Franceline Richard, von Zürich, in Leubringen. Der Firmainhaber Walter Albert Richard wohnt nun in Leubringen.

Bureau Burgdorf

19. Oktober 1951. Hüte, Mützen.

Eichenberger & Cie., in Goldbach, Gemeinde Hasle b. B., Woll-, Haarhut- und Mützenfabrikation, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 264 vom 10. November 1936). Walter Eichenberger und Hermann Otto Eichenberger, beide von Trub, in Goldbach, Gemeinde Hasle b. B., sind am 31. Dezember 1950 als unbeschränkt haftende Gesellschafter eingetreten. Hierauf sind der Kommanditär Otto Eichenberger und die unbeschränkt haftende Gesellschafterin Anna Eichenberger aus der Gesellschaft ausgeschieden. Die Gesellschaft besteht seit 31. Dezember 1950 als Kollektivgesellschaft unter derselben Firma weiter. Die Einzelprokura des Otto Eichenberger und des Walter Eichenberger sind erloschen. Goldbach, Gemeinde Hasle b. B.

Bureau de Courtelary

19. Oktober 1951. Montres.

Fernand Nicolet, à Tramelan-Desuss (FOSC. du 13 septembre 1951, N° 214, page 2290). La maison modifie son genre d'affaires comme suit: fabrique de montres Ado. Bureaux: rue Méval 11.

Bureau Fraubrunnen

19. Oktober 1951. Metzgerei.

Alfr. Gerber, in Bätterkinden, Metzgerei (SHAB. Nr. 57 vom 9. März 1917, Seite 394). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

Bureau Interlaken

19. Oktober 1951. Architekturbureau.

Urfur & Stähli, in Interlaken, Architekturbureau, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 246 vom 26. September 1910, Seite 1678). Diese Gesellschaft ist infolge Todes des Gesellschafters Alfred Urfur aufgelöst und wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht.

19. Oktober 1951. Bäckerei, Spezereien.

Werner Brand, in Matten, Bäckerei und Spezereihandlung (SHAB. Nr. 125 vom 2. Juni 1947, Seite 1475). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Ebnet bei Gstaad, Gemeinde Saanen (SHAB. Nr. 242 vom 16. Oktober 1951, Seite 2562) im Handelsregister von Interlaken von Amtes wegen gelöscht.

19. Oktober 1951. Holzschnitzereien, Reiseandenken.

Kaspar Huggler & Cie., in Interlaken, Handel mit Holzschnitzereiwaren und ähnlichen Artikeln, Reiseandenken, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 31 vom 7. Februar 1945, Seite 311). Die Gesellschaft ist infolge Todes des Gesellschafters Kaspar Huggler aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

19. Oktober 1951. Holzschnitzereien, Reiseandenken. Marg. Laganà-Huggler, in Interlaken. Inhaberin der Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes, Margarita Laganà geb. Huggler, italienische Staatsangehörige, in Interlaken, Ehefrau des Guglielmo Laganà. Die Firma erteilt Einzelprokura an Guglielmo Laganà, italienischer Staatsangehöriger, in Interlaken. Handel mit Holzschnitzereien und ähnlichen Artikeln, Reiseandenken. Höheweg 72.

19. Oktober 1951. Gemüse, Wein. Wwe. Rosa Pelli, in Mürren, Gemeinde Lauterbrunnen, Gemüsehandlung und Weinverkauf über die Gasse (SHAB. Nr. 143 vom 22. Juni 1950, Seite 1631). Die Firma ist infolge Geschäftsüberganges erloschen.

19. Oktober 1951. Milch, Butter, Käse. Walter Grau, in Unterseen. Inhaber der Firma ist Walter Grau, von Wynigen, in Unterseen. Handel mit Milch, Butter, Käse und weitem Milchprodukten. Scheidgasse.

19. Oktober 1951. Bäckerei, Spezereien. Hs. Schick, in Därfligen. Inhaber der Firma ist Hans Schick, von und in Därfligen, güterrechtlich getrennter Ehegatte der Emma geb. Zumbach. Bäckerei und Spezereihandlung.

#### Bureau Langnau (Bezirk Signau)

19. Oktober 1951. Franz Jost, Handelsgärtnerei, in Langnau i. E. (SHAB. Nr. 183 vom 8. August 1930, Seite 1666). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Kollektivgesellschaft «F. & G. Jost», in Langnau i. E., übernommen.

19. Oktober 1951. Handelsgärtnerei, Samen. F. & G. Jost, in Langnau i. E. Franz und Guido Jost, beide des Franz, von Wynigen, in Langnau i. E., sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1951 begonnen und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Franz Jost, Handelsgärtnerei», in Langnau i. E., übernommen hat. Handelsgärtnerei, Samenhandlung, Burgdorfstrasse.

19. Oktober 1951. Tuch- und Massgeschäft, Mineralwasser, Coiffeur. Alfred Oberli, in Schwanden, Gemeinde Rüderswil, Tuch- und Massgeschäft (SHAB. Nr. 255 vom 31. Oktober 1949, Seite 2822). Die Firma fügt ihrer Geschäftsnatur bei den Handel mit Mineralwasser und Coiffeurgeschäft.

19. Oktober 1951. Zimmerei. Alfred Streit, in Trubschachen. Inhaber der Firma ist Alfred Streit, von Kirchdorf, in Trubschachen. Zimmerei. Unterdorf

#### Bureau Laufen

18. Oktober 1951. Schuhe, Lederwaren. Saner und Schmidlin, in Blauen. Fridolin Saner, von Kleinlützel, und Franz Schmidlin, von Blauen, beide in Blauen, haben unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 15. Oktober 1951 begonnen hat. Handel mit Schuh- und Lederwaren.

#### Bureau Thun

19. Oktober 1951. Metzgerei, Viehhandel. Fritz Fivian, in Gwatt, Gemeinde Thun. Inhaber der Firma ist Fritz Fivian, von Köniz, in Gwatt, Gemeinde Thun. Metzgerei und Viehhandel. Gwattstrasse 139.

19. Oktober 1951. Brennstoff- und Speditionen A.G., in Thun (SHAB. Nr. 44, vom 23. Februar 1948, Seite 543). In der ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre vom 8. Oktober 1951 wurde das Aktienkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 100 000 erhöht durch Ausgabe von 100 Namenaktien zu Fr. 500, wovon 50% einbezahlt sind. Die Statuten wurden entsprechend geändert. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 100 000 und ist eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 500. Darauf sind Fr. 75 000 einbezahlt.

#### Lucern — Lucerne — Lucerna

18. Oktober 1951. Gasthof. Fr. Egl, in Buttisholz, Gasthof «Zum Hirschen» (SHAB. Nr. 298 vom 21. Dezember 1915, Seite 1718). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die Firma «Frz. Egl», in Buttisholz.

18. Oktober 1951. Gasthof. Frz. Egl, in Buttisholz. Inhaber dieser Firma ist Franz Egl, von und in Buttisholz, welcher auf den 15. Mai 1951 Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Fr. Egl», in Buttisholz, übernommen hat. Betrieb des Gasthof «Zum Hirschen».

18. Oktober 1951. Gummiwaren, Haushaltsartikel usw. Kern & Meister A.G., in Meggen, Gummiprodukte und Haushaltsartikel usw. (SHAB. Nr. 59 vom 12. März 1951, Seite 623). Neu setzt sich der Verwaltungsrat wie folgt zusammen: Präsident ist Dr. iur. Oskar Blättler, von Hergiswil (Nidwalden), in Luzern, und Mitglieder sind: Charles Albert Kern (bisher Präsident), sowie Hanny Meister (bisher Mitglied und Protokollführerin). Der Präsident des Verwaltungsrates und das Mitglied Charles Albert Kern (dieser ist zugleich Geschäftsführer) führen Einzelunterschrift.

18. Oktober 1951. Wein, Kaffee, Spirituosen usw. A. Rost Söhne, in Sursee, Wein, Kaffee, Spirituosen usw. (SHAB. Nr. 67 vom 21. März 1951, Seite 716). Juan Rost-Fischer ist als Gesellschafter aus dieser Kollektivgesellschaft ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. Die verbleibenden Gesellschafter Aniceto und Jaime Rost führen die Gesellschaft unverändert weiter und zeichnen einzeln. Ihre Kollektivunterschriften sind erloschen.

19. Oktober 1951. Seifen usw. Minatolwerke A.G., in Luzern, Seifen usw. (SHAB. Nr. 190 vom 16. August 1951, Seite 2071). Die ausserordentliche Generalversammlung vom 19. Oktober 1951 hat die Statuten der Gesellschaft teilweise abgeändert. Der Zweck wurde in dem Sinne erweitert, dass die Gesellschaft auch Liegenenschaften erwerben und veräußern kann. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre, wenn ihre Adressen bekannt sind, erfolgen mittels eingeschriebenen Briefes oder telegraphisch. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern.

#### Schwyz — Schwytz — Svitto

19. Oktober 1951. Seilerwaren, Kinderwagen, Korbwaren. Louis Wirz, in Bach, Gemeinde Schwyz, Fabrikation von und Handel mit Seilerwaren, Handel mit Kinderwagen und Korbwaren (SHAB. Nr. 46 vom 25. Februar 1943, Seite 438). Die Prokura von Karl Wirz ist erloschen.

19. Oktober 1951. Franz Kälin, mech. Schlosserei, Eisenhandlung, in Einsiedeln (SHAB. Nr. 101 vom 2. Mai 1922, Seite 850). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen auf die neue Firma «Frau M. Kälin, Eisenwaren», in Einsiedeln.

19. Oktober 1951. Frau M. Kälin, Eisenwaren, in Einsiedeln. Inhaberin der Firma ist Marie Kälin, von und in Einsiedeln. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven

der erloschenen Einzelfirma «Franz Kälin, mech. Schlosserei, Eisenhandlung, in Einsiedeln. Eisenwaren».

#### Solothurn — Soleure — Soletta

##### Bureau Balsthal

19. Oktober 1951. Bäckerei, Konditorei, Handlung. W. Bütlkofer, in Matzendorf. Inhaber dieser Einzelfirma ist Walter Bütlkofer, von Zuzwil (Bern), in Matzendorf. Bäckerei-Konditorei und Handlung.

##### Bureau Dorneck

19. Oktober 1951. Metallwerke A.-G. (Usines Métallurgiques S.-A.) (S.A. Officine Metallurgiche) (Metal Works Ltd.), in Dornach (SHAB. Nr. 20 vom 25. Januar 1951, Seite 206). In der Generalversammlung vom 12. Oktober 1951 wurde das Aktienkapital von Fr. 3 600 000 auf Fr. 6 000 000 erhöht durch Ausgabe von 8000 neuen Inhaberaktien zu Fr. 300. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 6 000 000, eingeteilt in 20 000 Inhaberaktien zu Fr. 300 und ist voll einbezahlt.

##### Bureau Grenchen-Bettlach

18. Oktober 1951. Uhrenfabrik Wega A.G. (Fabrique d'horlogerie Wega S.A.) (Wega Watch Limited), in Grenchen (SHAB. Nr. 141 vom 20. Juni 1950, Seite 1607). Oskar Kessier ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; dessen Zeichnungsbefugnis wird gelöscht.

##### Bureau Lebern

18. Oktober 1951. Metzgerei usw. F. Linder, bisher in Solothurn (SHAB. Nr. 290 vom 10. Dezember 1948, Seite 3349). Die Firma hat den Sitz nach Langendorf verlegt. Inhaber ist Friedrich Linder, von Lauterbrunnen (Bern), nun in Langendorf. Die Firma wird geändert in F. Linder-Meler. Metzgerei und Wursterei. Weissensteinstrasse 298.

18. Oktober 1951. Metzgerei usw. Frau Dick, in Langendorf, Metzgerei und Wursterei (SHAB. Nr. 300 vom 23. Dezember 1946, Seite 3739). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

18. Oktober 1951. Darlehenskasse Bellach, in Bellach. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 7. Oktober 1951 eine Genossenschaft. Sie bezweckt: die Entgegennahme von verzinslichen Geldern auf Sparhefte, Obligationen und in laufender Rechnung; die Gewährung von Darlehen an die Mitglieder; die Ansammlung eines unteilbaren Genossenschaftsvermögens. Das Genossenschaftskapital zerfällt in Anteilscheine zu Fr. 100. Die Mitglieder haften solidarisch und unbeschränkt für alle Verbindlichkeiten der Genossenschaft. Ausserdem sind sie zu Nachschüssen verpflichtet, sofern sich aus der Jahresbilanz ergibt, dass das Genossenschaftskapital nicht mehr gedeckt ist. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Die Unterschrift führen der Präsident, der Vizepräsident und der Aktuar kollektiv zu zweien. Der Vorstand besteht aus: Max Frei, von und in Bellach, Präsident; Hans Reinhart, von Oberdorf (Solothurn), in Bellach, Vizepräsident, und Germann Walker, von und in Bellach, Aktuar.

##### Bureau Olten-Gösgen

19. Oktober 1951. Hotel. Alfred Dietrich, in Schönenwerd, Hotel «Hirschen» (SHAB. Nr. 118 vom 23. Mai 1950, Seite 1331). Die Firma wird infolge Wegzugs des Inhabers im Handelsregister gelöscht.

19. Oktober 1951. Versicherungsschutz usw. R. Möscher & Cie, in Olten, Kommanditgesellschaft, Versicherungsschutz usw. (SHAB. Nr. 150 vom 1. Juli 1943, Seite 1511). Die Gesellschaft ist aufgelöst und die Liquidation durchgeführt. Die Firma wird daher gelöscht.

##### Basel-Stadt — Bäle-Ville — Basilea-Città

5. Oktober 1951. Mineralwasser usw. Bilger & Co., in Basel, Handel mit Mineralwasser usw. (SHAB. Nr. 276 vom 24. November 1948, Seite 3183). Aus der Kommanditgesellschaft ist der unbeschränkt haftende Gesellschafter Fritz Bilger-Lupberger infolge Todes ausgeschieden. Unbeschränkt haftende Gesellschafterin ist nun die bisherige Kommanditärin Wwe. Bertha Bilger-Lupberger. Ihre Kommandite von Fr. 100 und ihre Prokura sind erloschen. Neu tritt als Kommanditär mit Fr. 3500 und zugleich als Einzelprokurist in die Gesellschaft ein: Robert Bilger, von und in Basel.

##### Basel-Landschaft — Bäle-Campagne — Basilea Campagna

18. Oktober 1951. Baugeschäft. Gebr. Stamm, Filiale Binningen, in Binningen, Baugeschäft, Hoch- und Tiefbau (SHAB. Nr. 131 vom 10. Juni 1942, Seite 1304), Hauptsitz in Basel. Der Gesellschafter Ulrich Stamm-Ludwig heisst nun Ulrich Stamm-Sutter.

18. Oktober 1951. Baugeschäft. Fritz Heiniger jr., in Münchenstein, Baugeschäft (SHAB. Nr. 143 vom 22. Juni 1948, Seite 1749). Die Firma wird geändert in Fritz Heiniger. Neues Geschäftslokal: Dammstrasse 66, Neuwelt.

18. Oktober 1951. Geleise- und Tiefbauunternehmung. Jakob Weber, in Muttenz, Geleise- und Tiefbauunternehmung (SHAB. Nr. 105 vom 7. Mai 1946, Seite 1359). Neues Geschäftslokal: Bahnhofstrasse 55.

18. Oktober 1951. Wollgarne, Mercerie. Hans Günthard, in Liestal, Detailhandel mit Wollgarnen und Merceriewaren (SHAB. Nr. 152 vom 3. Juli 1947, Seite 1833). Neues Geschäftslokal: Rathausstrasse 19.

18. Oktober 1951. Hoch- und Tiefbau, Eisenbeton. W. Zeller, in Liestal, Hoch-, Tief- und Eisenbetonbauten usw. (SHAB. Nr. 111 vom 13. Mai 1949, Seite 1291). Neues Geschäftslokal: Rosenstrasse 35.

18. Oktober 1951. Treuhand- und Revisionsbureau Ernst Hersberger, dipl. Buchhalter, in Seltisberg (SHAB. Nr. 297 vom 19. Dezember 1947, Seite 3751). Der Firmainhaber heisst nun zufolge Wiederverheiratung Ernst Hersberger-Tschopp.

18. Oktober 1951. Kolonialwaren, Spezereien, Lebensmittel. E. Martha Wehrli, in Birsfelden, Handel in Kolonial- und Spezereiwaren und Lebensmitteln aller Art (SHAB. Nr. 181 vom 6. August 1935, Seite 1995). Diese Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

18. Oktober 1951. Restaurant. Emmy Grether, in Frenkendorf, Restaurant zum Bahnhof (SHAB. Nr. 192 vom 18. August 1949, Seite 2174). Diese Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

18. Oktober 1951. Chemisch-technische Produkte.  
**Hans Stoller**, in Liestal, Vertretung in chemisch-technischen Produkten usw. (SHAB. Nr. 304 vom 28. Dezember 1949, Seite 3392). Diese Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

18. Oktober 1951. Wollwaren, Bonneterie, Mercerie.  
**Willy Schmid-Jourdan**, in Arlesheim. Inhaber dieser Einzelfirma ist Wilhelm Schmid-Jourdan, von Muttenz, in Arlesheim. Verkaufsladen für Wollwaren, Bonneterie, Mercerie und ähnliche Waren sowie Sportartikel. Hauptstrasse 34.

18. Oktober 1951. Ingenieurbureau, Bauunternehmung.  
**Paul Lampert**, in Reinach. Inhaber dieser Einzelfirma ist Paul Lampert-Brändli, von Fläsch (Graubünden) und Basel, in Reinach (Baselland). Ingenieurbureau und Bauunternehmung. Pantelweg 9.

18. Oktober 1951. Schuhwaren.  
**W. Ritter-Sommer**, in Diegten. Inhaber dieser Einzelfirma ist Walter Ritter-Sommer, von Eptingen, in Diegten. Handel mit Schuhwaren. Hauptstrasse 36.

18. Oktober 1951.  
**Tonwerk Lausen A.G. (Fabrique de produits réfractaires Lausen S.A.)**, in Lausen (SHAB. Nr. 143 vom 22. Juni 1948, Seite 1749). Der Direktor Dr. Hans Meyer wohnt nun in Liestal.

18. Oktober 1951.  
**«CIS» Chemische Industrie & Seifenfabrik A.G.**, in Liestal (SHAB. Nr. 234 vom 7. Oktober 1947, Seite 2931). Der Präsident des Verwaltungsrates Kurt Fluhbacher wohnt nun in Basel. Das Geschäftslokal befindet sich Oristalstrasse 78/80.

18. Oktober 1951. Felle.  
**E. Müller & Co. A.G.**, in Gelterkinden, Betrieb einer Schneiderei in Kaninchen-, Hasen- und andern Fellen usw. (SHAB. Nr. 280 vom 28. November 1941, Seite 2406). Aus dem Verwaltungsrat ist Emil-Zehnder-Kessler ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seine Stelle wurde als neues Mitglied des Verwaltungsrates gewählt Hugo Müller-Baumann, von und in Basel. Er führt Einzelunterschrift.

18. Oktober 1951.  
**Wohnbaugenossenschaft Münchenstein**, in Münchenstein (SHAB. Nr. 7 vom 10. Januar 1948, Seite 87). Neues Geschäftslokal: Dammstrasse 56, Neuwelt (beim Präsidenten).

18. Oktober 1951.  
**Arbeiterkrankenkasse des Tonwerks Lausen A.G.**, in Lausen (SHAB. Nr. 64 vom 17. März 1948, Seite 777). Der Stellvertreter des Kassiers, Willy Gass, wohnt nun in Lausen.

#### Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

18. Oktober 1951. Restaurant.  
**J. Brunold**, in Schaffhausen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Jakob Brunold, von Churwalden (Graubünden), in Schaffhausen. Betrieb des Restaurant «St. Niklausen». Birkenstrasse 17.

19. Oktober 1951.  
**Bau- und Wohngenossenschaft «Goldberg» Neuhausen am Rheinfal**, in Neuhausen am Rheinfal (SHAB. Nr. 247 vom 22. Oktober 1947, Seite 3105). Aus dem Vorstand sind Jakob Fischbacher, Präsident, und Fritz Wünsche, Kassier, ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Präsident ist nun der bisherige korrespondierende Aktuar Eugen Wäckerlin-Bieri, von Siblingen; Kassier Gottfried Camenzind, von Gersau, und korrespondierender Aktuar Ernst Bürgi, von Schaffhausen; alle in Neuhausen am Rheinfal. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Kassier oder dem korrespondierenden Aktuar. Neues Geschäftslokal: Hegastrasse 49 (beim Präsidenten).

#### Appenzel A.-Rh. — Appenzel Rh. ext. — Appenzelo est.

19. Oktober 1951. Stickereien.  
**O. Heeb & Co.**, in Speicher, Fabrikation und Versand von Stickereien (SHAB. Nr. 293 vom 15. Dezember 1937, Seite 2759). Diese Kommanditgesellschaft hat sich am 1. Juli 1951 aufgelöst; die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven sind von der neuen Einzelfirma «Otto Heeb», in Speicher, übernommen worden.

19. Oktober 1951. Stickereien.  
**Otto Heeb**, in Speicher. Inhaber dieser Firma, welche Aktiven und Passiven der erloschenen Kommanditgesellschaft «O. Heeb & Co.», in Speicher, übernommen hat, ist Otto Heeb, von Sax (St. Gallen), in St. Gallen. Fabrikation und Versand von Stickereien. Kohlhalde Nr. 594.

#### St. Gallen — St-Gall — San Gallo

18. Oktober 1951. Gewebe, Dekorationsstoffe, usw.  
**William F. Meyer & Co. A.G.**, in St. Gallen, Handel in glatten und bedruckten Geweben sowie Dekorationsstoffen aller Art (SHAB. Nr. 264 vom 10. November 1949, Seite 2920). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 18. Oktober 1951, wurde das Aktienkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 100 000 erhöht durch Ausgabe von 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, welche durch Barzahlung voll liberriert sind. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

#### Graubünden — Grisons — Grigions

19. Oktober 1951. Partecipazioni, ecc.  
**Finanziaria Atesina**, in Roveredo. Sotto questa ragione sociale è stata costituita con atto pubblico in data 16 ottobre 1951 una società anonima il cui scopo è la partecipazione e gestioni, amministrazioni, rappresentanze, finanziamenti commerciali, industriali ed immobiliari anche all'estero, nonché ogni altra operazione di commercio connessa con detti scopi, sotto forma di «Holding». Il capitale sociale è di 50 000 fr., diviso in 100 azioni al portatore di 500 fr., interamente liberate. Organo delle pubblicazioni è il Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione composto da uno a tre membri, attualmente da uno solo che è il D<sup>re</sup> Bruno Censi di Luigi, da Lamone (Ticino), in Castagnola, che vincola la società con firma individuale. Recapito e sede della società: presso l'avv. G. B. Nicola. Uffici: Lugano, via Ariosto 6 (presso l'amministratore D<sup>re</sup> Bruno Censi).

19. Oktober 1951. Partecipazioni.  
**Beigarda**, in Roveredo. Sotto questa ragione sociale è stata costituita con atto pubblico in data 16 ottobre 1951 una società anonima il cui scopo è la partecipazione e gestioni, amministrazioni, rappresentanze, finanziamenti commerciali, industriali ed immobiliari, anche all'estero, nonché ogni altra operazione di commercio connessa con detti scopi, sotto forma di «Holding». Il capitale sociale è di 50 000 fr., diviso in 100 azioni al portatore di 500 fr.,

interamente liberate. Organo delle pubblicazioni è il Foglio ufficiale svizzero di commercio. Il consiglio di amministrazione è composto da uno a tre membri, attualmente da uno solo che è il D<sup>re</sup> Bruno Censi di Luigi, da Lamone (Ticino), in Castagnola, che vincola la società con firma individuale. Recapito e sede della società: presso l'avv. G. B. Nicola. Uffici: Lugano, via Ariosto 6 (presso l'amministratore D<sup>re</sup> Bruno Censi).

19. Oktober 1951.  
**Dr. A. Schaeuble, Pharmacie Internationale S.A.**, in Arosa (SHAB. Nr. 153 vom 4. Juli 1946, Seite 2020). Diese Gesellschaft hat sich gemäss öffentlicher Urkunde vom 1. September 1951 aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma Dr. A. Schaeuble, Pharmacie Internationale S.A. in Liquidation durchgeführt. Als Liquidatoren wurden gewählt Emil Oskar Greulich, bisher Delegierter des Verwaltungsrates, und Hans Wieland-Kanal, von Sufers, in Arosa. Diese zeichnen kollektiv. Die Unterschrift des bisherigen Präsidenten Alfred Schaeuble ist erloschen.

19. Oktober 1951.  
**Siedlungsgenossenschaft Pro Familia Ems**, in Domat/Ems (SHAB. Nr. 77 vom 4. April 1945, Seite 768). Diese Genossenschaft ist durch Beschluss der Generalversammlung vom 6. September 1951 aufgelöst. Gleichzeitig wurde festgestellt, dass die Liquidation durchgeführt ist; die Firma wird daher gelöscht.

19. Oktober 1951. Papeteriewaren.  
**A. Zack**, in Schiers. Inhaberin dieser Firma ist Anneliese Zack, von und in Schiers. Handel mit Papeteriewaren.

#### Tessin — Tessin — Ticino

##### Ufficio di Bellinzona

19 ottobre 1951. Fabbro ferraio.  
**Ciresa Giuseppe**, in Bellinzona. Titolare è Giuseppe Ciresa fu Fermo, da Italia, in Bellinzona. Fabbro ferraio. Via al Portone, casa Pini.

##### Ufficio di Lugano

18 ottobre 1951. Partecipazioni ecc.  
**Iride**, in Carabbia. Con atto pubblico e statuti del 17 ottobre 1951, è stata costituita, sotto questa ragione sociale, una società anonima che ha per scopo di partecipare ad altre imprese di qualsiasi genere e natura, finanziarie, commerciali, industriali, immobiliari, ecc., mediante la compra-vendita di azioni, quote sociali e partecipazioni (società holding) nonché la compra-vendita di titoli pubblici o privati, obbligazioni e valori di ogni genere. Il capitale sociale è di 60 000 fr., diviso in 60 azioni al portatore di 1000 fr. ciascuna, interamente liberate. Organo delle pubblicazioni è il Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio d'amministrazione composto di uno o più membri attualmente uno solo che è Dott. Giacomo Laurenti fu Giovanni, da ed in Carabbia, con firma individuale. Recapito: c/o l'amministratore unico.

#### Waadt — Vaud — Vaud

##### Bureau de Lausanne

Rectification.  
**S. I. de Marcollet B S.A.**, à Lausanne, société immobilière (FOSC. du 15 octobre 1951, page 2553). L'adresse de la société est Grand-Pont 2.

19 octobre 1951. Vêtements.  
**Mme I. Pitton**, à Lausanne. Le chef de la maison est Irène Pitton née Tauxe, épouse autorisée de Marcel Pitton, d'Oppens (Vaud), à Lausanne. Commerce et fabrication de vêtements pour dames et enfants, à l'enseigne: «Minou-Confections». Avenue de Béthusy 86.

19 octobre 1951. Restaurant.  
**Pierre Deandrea**, précédemment à Morges, café (FOSC. du 9 décembre 1944). Le siège de la maison est transféré à Lausanne. Le titulaire est Pensiero-Ercoli dit Pierre Deandrea, allié Kohli, de La Neuveville (Berne), actuellement à Lausanne. Exploitation d'un café-restaurant à l'enseigne: «La Taverne Lausannoise». Rue St-Laurent 16.

19 octobre 1951. Tea-room, etc.  
**Jean Mutrux**, à Lausanne, exploitation d'un tea-room-confiserie (FOSC. du 4 mars 1949, page 608). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

##### Bureau de Vevey

19 octobre 1951.  
**Éditions de la Table Ronde**, à Vevey, société anonyme (FOSC. du 25 septembre 1946, N° 224). Les bureaux de la société sont actuellement à la rue du Simplon 14.

19 octobre 1951. Boulangerie, etc.  
**Jean Bar**, à Clarens-Le Châtelard, boulangerie-pâtisserie (FOSC. du 29 septembre 1948, N° 280). Par décision du 4 octobre 1951, le président du Tribunal du district de Vevey a prononcé la clôture de la faillite du titulaire. La raison sociale est radiée.

19 octobre 1951. Restaurant.  
**Georges Vuerchoz**, à Vevey. Le chef de la raison est Georges-Albert Vuerchoz, de Bussigny sur Morges, à Vevey. Exploitation d'un café-restaurant-brasserie à l'enseigne: «Brasserie Friederich». Rue du Conseil 39.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

#### Société générale pour l'industrie, Genève

Réduction du capital social et appel aux créanciers conformément à l'article 733 C. O.

##### Première publication

Dans l'assemblée générale extraordinaire de ses actionnaires du 22 octobre 1951, la Société a décidé de réduire son capital social de 18 000 000 de francs à 12 000 000 de fr. Cette réduction se fera par diminution de la valeur nominale de chacune des 60 000 actions de 300 fr. à 200 fr.

Les créanciers de la Société qui entendraient être désintéressés ou garantis sont invités à produire leurs créances à M<sup>r</sup> Julien Baumgartner, notaire, à Genève, Quai de l'Île 15, dans le délai de deux mois qui suivront la troisième insertion de la présente publication. (AA. 278)

Genève, le 22 octobre 1951. Le conseil d'administration.

**Genossenschaftliche Zentralbank, Basel**

Quartalsbilanz per 30. September 1951

Aktiven			Passiven		
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Kasse, Giro- und Postscheckguthaben	8 019 086	65	Bankenkreditoren auf Sicht	3 699 691	74
Coupons	126 489	75	Andere Bankenkreditoren	12 617 913	20
Bankendebitoren auf Sicht	5 127 808	98	Scheckrechnungen und Kreditoren auf Sicht	48 575 013	31
Andere Bankendebitoren	190 893	81	Kreditoren auf Zeit	24 939 019	87
Wechsel	26 000 463	70	Depositenhefte	115 403 928	31
Reports und Vorschüsse auf kurze Zeit	287 849	15	Kassenobligationen	29 261 100	—
Kontokorrentdebitoren ohne Deckung	3 999 965	90	Pfandbriefdarlehen	20 000 000	—
Kontokorrentdebitoren mit Deckung	74 800 002	86	Schecks und kurzfristige Dispositionen	203 582	17
<i>davon gegen hypothekarische Deckung Fr. 29 113 784.75</i>			Tratten und Akzpte		
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	178 319	85	hiervon nicht in Zirkulation	Fr. 12 200 000.—	
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	10 638 788	99	Hypotheken auf eigenen Liegenschaften	7 700 000.—	4 500 000
<i>davon gegen hypothekarische Deckung Fr. 3 516 929.80</i>			Sonstige Passiven	1 000 000	—
Kontokorrentvorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	1 662 350	—	Anteilscheinkapital	4 968 927	54
Hypothekaranlagen	115 181 492	65	Reserven	21 166 000	—
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	41 174 721	55	Saldovortrag	5 000 000	—
Bankgebäude	1 900 000	—		335 414	93
Sonstige Aktiven	2 382 357	23			
Debitoren aus Kautionen: Fr. 3 974 842.80					
Bilanzsumme	291 670 591	07	Kreditoren aus Kautionen: Fr. 3 974 842.80		
			Bilanzsumme	291 670 591	07

**Aktiengesellschaft Leu & Co., Zürich**

Bilanz per 30. September 1951

Aktiven			Passiven		
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Kassa, Giro- und Postscheckguthaben	26 318 163	74	Bankenkreditoren auf Sicht	22 340 633	71
Coupons	1 279 347	82	Andere Bankenkreditoren	5 330 360	35
Bankendebitoren auf Sicht	24 345 893	53	Verpflichtungen aus Reportgeschäften	53 220	10
Andere Bankendebitoren	3 350 634	79	Scheckrechnungen und Kreditoren auf Sicht	78 655 494	65
Wechsel	23 624 467	63	Kreditoren auf Zeit	27 239 142	60
Reports und Vorschüsse auf kurze Zeit	1 121 436	05	Depositen- und Einlagehefte	19 841 930	09
Kontokorrentdebitoren ohne Deckung	11 053 221	81	Kassenobligationen	35 703 500	—
Kontokorrentdebitoren mit Deckung	30 198 889	82	Pfandbriefdarlehen	22 000 000	—
<i>davon gegen hypothekarische Deckung Fr. 13 741 234.90</i>			Schecks und kurzfristige Dispositionen	228 313	14
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	4 399 713	70	Tratten und Akzpte	70 100	—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	8 559 497	49	Sonstige Passiven	12 520 041	97
<i>davon gegen hypothekarische Deckung Fr. 905 126.—</i>			Aktienkapital	20 000 000	—
Kontokorrentvorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	3 424 776	66	Orientliche Reserve	4 000 000	—
Hypothekaranlagen	76 298 324	90	Delkredere-Reserve	4 000 000	—
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	32 754 409	13	Saldo-Vortrag	329 032	23
Syndikatsbeteiligungen	300 001	—	Kautionsverpflichtungen: Fr. 12 439 688.35		
Sonstige Aktiven	5 282 990	77			
Bilanzsumme	252 311 768	84	Bilanzsumme	252 311 768	84

**Basler Transport-Versicherungs-Gesellschaft, Basel**

Bilanz auf 31. Dezember 1950

Aktiven			Passiven		
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Verpflichtungen der Aktionäre	4 000 000	—	Eigenkapital:		
Wertschriften:			Aktienkapital	8 000 000	—
Obligations und Pfandbriefe	17 148 661	54	Reservefonds	4 038 112	—
Aktien von Versicherungsunternehmen	1 243 125	—	Spezialreserven:		
Uebrig Aktien	1 858 169	86	Spezialreservefonds	1 000 000	—
Schuldbuchforderungen	2 095 000	—	Baufonds	1 100 000	—
Grundpfandtitel	3 622 000	—	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:		
Grundstücke	2 350 000	—	Prämienüberträge	10 190 147	—
Kassa- und Postscheckbestand	223 458	08	Schwabende Schäden	18 755 157	—
Guthaben bei Banken	6 478 808	79	Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	9 489 213	39
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	3 738 966	07	Depots aus abgegebenen Versicherungen	696 521	12
Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	7 835 613	96	Schuldverpflichtungen:		
Depots aus übernommenen Versicherungen	4 189 152	23	bei Agenten	981 481	44
Stückzinsen und Mieten	268 893	90	Nicht erhobene Dividenden	5 285	80
			Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen für das Personal:		
			Fr. 1 209 599.15		
			Gewinn	795 931	68
Garantieverpflichtungen: Fr. 514 750.—			Garantieverpflichtungen: Fr. 514 750.—		
	55 051 849	43	<sup>1)</sup> Selbständige Stiftung.	55 051 849	43

Basel, im Juni 1951.

Basler Transport-Versicherungs-Gesellschaft  
A. Vischer. J. R. Belmont.

**L'Assurance Générale Lyonnaise, 3, rue de la Barre, à Lyon**

Bilan au 31 décembre 1950

Actif			Passif		
	Fr. fr.	Ct.		Fr. fr.	Ct.
Valeurs mobilières:			Fonds propres:		
Obligations et lettres de gage	180 081 765	99	Capital social	24 000 000	—
Autres actions	29 893 587	—	Reserves spéciales:		
Autres valeurs mobilières	56 200	—	Reserve de bénéfices pour éventualités	557 520	75
Immeubles	20 604 500	—	Reserve de garantie	1 880 487	—
Dépôts en espèces auprès de gouvernements et d'associations	71 998	31	Reserve pour cautionnements	6 532 802	—
Espèces en caisse et avoirs en compte de chèques postaux	599 002	20	Reserve spéciale de réévaluation	3 863 173	—
Avoirs en banques	5 400 582	16	Reserves techniques, réassurances déduites:		
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance	89 835 663	88	Provision pour risques en cours	61 928 884	—
Comptes courants créditeurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	2 394 530	—	Provision pour sinistres à régler	164 770 356	48
Dépôts pour réassurances acceptées	48 793	—	Comptes courants débiteurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	9 170 066	66
Prorata d'intérêts et loyers	2 513 338	—	Dépôts pour réassurances cédées	28 364 328	30
Mobilier et matériel	1	—	Engagements:		
Autres actifs	23 886 912	—	envers des assurés	934 320	—
			envers des agents	15 397 058	—
			Articles compensateurs:		
			Reserve pour annulations de primes	4 500 000	—
			Reserve d'amortissements d'immeubles	315 989	30
			Autres passifs	15 452 335	25
			Bénéfice	17 719 552	80
	355 386 873	54		355 386 873	54

Lyon, le 11 septembre 1951.

L'Assurance Générale Lyonnaise  
Le directeur général: Pol Joatton.

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

## Italia - Liberalizzazione der Einfuhr

In den Nummern 215 vom 14. September und 239 vom 12. Oktober 1951 des Schweizerischen Handelsamtsblattes wurden die italienischen Liberalisierungslisten 1 und 1 bis veröffentlicht.

Im italienischen Amtsblatt Nr. 231 vom 8. Oktober 1951 wird das Ministerialdekret vom 29. August publiziert, dem eine neue zusammenfassende Liste derjenigen Waren beigefügt ist, deren Einfuhr aus den der Organisation für europäische wirtschaftliche Zusammenarbeit (OECE) zugehörigen Ländern (also auch der aus der Schweiz) von der mengenmässigen Beschränkung befreit sind. Die sich daraus gegenüber den früher veröffentlichten Listen ergebenden Änderungen sind aus den unten stehenden Tabellen im italienischen Originaltext ersichtlich.

Für die mit einem \*) versehenen Positionen wurde die Einfuhrkontrolle durch die italienischen Behörden autonom aufgehoben, während es sich bei den übrigen Waren um diejenigen handelt, die auf der durch den Rat der OECE aufgestellten Gemeinsamen Liberalisierungsliste («Liste commune») aufgeführt sind. Das erwähnte ministerielle Dekret trat am 8. Oktober 1951 in Kraft.

Damit werden nach italienischen Erklärungen 77% der italienischen Einfuhr aus den der OECE angeschlossenen Ländern freigegeben.

## Italie - Libération de l'importation

Dans les N°s 215, du 14 septembre, et 239, du 12 octobre 1951, de la Feuille officielle suisse du commerce, ont été publiées les listes de libération italiennes 1 et 1 bis.

La «Gazzetta Ufficiale» N° 231, du 8 octobre 1951, a publié le décret ministériel du 29 août 1951 auquel est annexée une nouvelle liste récapitulative des marchandises provenant de pays faisant partie de l'Organisation européenne de coopération économique (OECE), y compris la Suisse, dont l'importation a été libérée de toute restriction quantitative. Les changements intervenus par rapport aux listes parues antérieurement ressortent des tableaux ci-dessous publiés dans le texte original (italien).

Pour les rubriques marquées d'un astérisque, le contrôle des importations par les administrations italiennes a été abrogé d'une façon autonome, alors que pour les autres marchandises il s'agit de celles qui ont été inscrites à la «liste de libération commune» établie par le Conseil de l'OECE. Le décret ministériel précité est entré en vigueur le 8 octobre 1951.

Selon des déclarations italiennes, la libération s'appliquera ainsi aux 77% des importations en provenance de pays membres de l'OECE.

## Italia - Liberazione dell'importazione

Nei numeri 215 del 14 settembre e 239 del Foglio ufficiale svizzero di commercio del 12 ottobre 1950 sono state pubblicate le liste italiane delle merci liberate 1 e 1 bis.

Nei Foglio ufficiale italiano N° 231 dell'8 ottobre 1951 è stato pubblicato il Decreto ministeriale del 29 agosto con una nuova lista delle merci la cui importazione dai paesi aderenti all'Organizzazione europea di cooperazione economica (OECE) (quindi anche dalla Svizzera), è stata esentata dalla limitazione quantitativa. Le modificazioni risultanti da tale lista in confronto alle liste pubblicate precedentemente possono essere desunte dalle tabelle figuranti qui sotto nel testo originale italiano.

Per le voci munite di un \*), le autorità italiane hanno temporaneamente abrogato, in modo autonomo, il controllo dell'importazione, mentre le altre merci sono quelle che figurano sulla lista comune allestita dal Consiglio della OECE. Il predetto Decreto ministeriale è entrato in vigore l'8 ottobre 1951.

Secondo le dichiarazioni fatte da parte italiana, viene così liberato il 77% delle importazioni italiane dai paesi aderenti all'OECE.

A. Erzeugnisse, die auf der Liste nicht mehr aufgeführt sind und die somit wieder der Einfuhrkontrolle unterstellt sind. — Produits qui ne figurent plus à la liste et qui sont par conséquent de nouveau soumis au contrôle des importations. — Merch also non figurano più sulla lista e che sono quindi nuovamente sottoposte al controllo dell'importazione.

Voce doganale Denominazione delle merci  
394 a 2 Medicamenti contenenti penicillina iniettabile

B. Erzeugnisse, die in den früheren Listen nicht enthalten waren und die somit neu liberalisiert worden sind. — Produits qui ne figuraient pas dans les listes précédentes et qui sont ainsi nouvellement libérés. — Merch che non figuravano sulle liste precedenti e che sono quindi state liberate di recente.

Voce doganale	Denominazione delle merci
*) 49	Spugne naturali:
a	greggie
b	lavorate
67	Legumi e ortaggi delle voci 63, 64, 65, 66, disseccati, disidratati o evaporati, anche tagliati in pezzi o fette mescolati fra loro (juliennes), confezionati o non per la vendita al minuto
70	Frutta dei paesi tropicali, fresche o secche:
a	datteri
71	Agrumi:
a	arance
b	mandarini
c	limoni
d	pompelemi (grapes-fruits) e pomelli
e	cedri e cedrati
f	altri
73 b	Uve secche
74	Frutta a guscio, fresche o secche:
a	mandorle, con o senza guscio
b	nocciuole, con o senza guscio
c	nocci comuni, con o senza guscio
d	castagne e marroni anche sbucciati
78	Frutta secca, non nominate né comprese altrove, anche tagliate in fette o in pezzi:
b	albicocche, comprese le polpe essiccate, non cotte né dolcificate
d	prugne
117	Paglia di cereali, greggia, anche trinciata, e lolla di cereali
118	Foraggi freschi o secchi; barbabietole ed altre radici da foraggio
ex 178	Legumi e ortaggi, conservati nell'aceto, con o senza sale, spezie o mostarde:
a	in recipienti ermeticamente chiusi
b	in altro modo confezionati
ex 179	Legumi e ortaggi, conservati senza aceto:
a	in recipienti ermeticamente chiusi:
1	olive e capperi
2	pomodoro e conserve di pomodoro
3	altri
b	in altro modo confezionati:
1	olive e capperi
2	pomodoro e conserve di pomodoro
3	altri
205	Farine, polveri e residui, di carne, di pesci o di crostacei, non adatti all'alimentazione umana:
a	farine, polveri e residui, di pesci o di crostacei
b	altri
207	Polpe di barbabietole e cascami della fabbricazione dello zucchero
208	Avanzi o cascami della fabbricazione della birra, della distillazione degli alcool, della fabbricazione degli amidi, ed altri avanzi e cascami analoghi
209	Panelli e altri residui della estrazione degli oli vegetali:
a	panelli e farine di estrazione di semi oleosi
b	sansa di olive
c	altri
212	Residui e cascami di origine vegetale, non nominati né compresi altrove, adatti alla alimentazione del bestiame
213	Foraggi melazzati o addolciti con aggiunta di zuccheri
214	Mangimi preparati per animali, non nominati né compresi altrove:
a	biscotti per cani, gatti ed altri animali
b	prodotti a base di carne o di interiora, in recipienti ermeticamente chiusi
c	mangimi misti, anche concentrati, e condimenti per animali
d	altri
231	Pietra pomice naturale:
a	greggia, in detriti o in pezzi
b	macinata o in polvere
ex 237	Granito:
a	in blocchi greggi o squadriati
b	segati
ex 416 *)	Resine sintetiche allo stato puro, o comunque modificate, contenenti solventi organici
*) 435	Cere artificiali e sintetiche
442	Caseina
443	Albumine:
a	vegetali
444	Peptoni, senza aggiunta di altre sostanze
445	Gelatine, in polvere, granelli, frammenti o fiocchi, in fogli non tagliati o tagliati di forma quadrata o rettangolare, greggi, colorati, iridati, avorizzati, metallizzati, mazzati, venati, verniciati

Voce doganale	Denominazione delle merci
449	Colle di origine animale non nominate né comprese altrove:
a	di pesce
b	di caseina
e	di ossa, di pelli, di nervi, di tendini e altre
450	Colle di origine vegetale non nominate né comprese altrove:
a	a base di gomme vegetali
b	a base di gomme
c	a base di amidi e di fecole e di loro derivati
d	altre
451	Colle a base di sostanze solubili soltanto nei solventi organici:
a	colle di resine naturali
b	colle cellulose o di resine sintetiche (ureiche, viniliche e simili)
c	colle di gomma elastica
d	altre
452	Altre colle non nominate né comprese altrove:
a	colle a base di silicati
b	altre
453	Colle di ogni specie confezionate in recipienti di un peso lordo di 1 kg. o meno
461	Ferro-cerio e leghe piroforiche
466	Concimi minerali o chimici, azotati:
g	urea con tenore in azoto non superiore a 45 per cento
491	Vestimenta, guanti ed altri oggetti, non nominati né compresi altrove, di pelle o di cuoio naturale o artificiale:
b	guanti:
1	di protezione usati nelle industrie
2	da sport
3	altri
alfa)	foderati o guarniti di pelliccia
beta)	foderati o guarniti di materia tessile o non
496	Pelli da pellicceria preparate:
a	pelli semplici:
1	fini
2	altre
b	tavoie, sacchi, mappette, croci e simili:
1	di pelli fini
2	di pelli altre
e	parti di pelli (teste, zampe, code, ecc.) e ritagli non cuciti
497	Pelliccerie confezionate:
a	di pelli fini o commiste con pelli fini
b	altre
498	Pelliccerie false (comprese le code), confezionate o non
517	Lavori di gomma elastica, per usi tecnici e industriali:
a	cinghie di trasmissione e nastri trasportatori:
1	di sezione rettangolare
2	di sezione trapezoidale o altra
519	Lavori di gomma elastica per uso igienico e sanitario, anche con parti di altre materie:
a	per iniezioni, per contagocce, per vaporizzatori e per altri usi
b	oggetti per l'allattamento o la dentizione dei bambini
c	guanti per chirurgia, per uso domestico e per protezione contro i raggi X
d	guanti profilattici
e	altri (borse per ghiaccio, per acqua calda, cuscini, sacchi per ossigeno, sonde, cannule, pappagalii, pessari, tubi per drenaggio ed oggetti simili)
570 h	Carta da sigarette non tagliata
584	Carta da sigarette, anche con aggiunta di sughero o di altre materie:
a	in strisce
b	tagliata a misura, anche riunita in mazzetti o in libretti, o preparata in tubetti
*) 594	Altri lavori di carta o di cartone, non nominati né compresi altrove:
g	modelli ritagliati o disegnati (patrons e modèles), anche riuniti
606	Bozzoli di baco da seta, atti alla trattura
607	Cascami di seta:
b	pettinati, cardati, sfilacciati:
1	in fiocco o in manelle:
alfa)	puri e assimilati
beta)	misti
2	in nastri o in lucignoli:
alfa)	puri e assimilati
beta)	misti
608	Seta tratta, non preparata per la vendita al minuto:
a	cruda:
1	semplice
2	addoppiata o torta
b	sgommata, imbianchita, tinta o stampata
609	Filati di cascami di seta (schappe) non preparati per la vendita al minuto:
a	puri e assimilati:
1	semplici:
alfa)	greggi, sgommati o imbianchiti
beta)	tinti o stampati
2	ritorti:
alfa)	greggi, sgommati o imbianchiti
beta)	tinti o stampati
b	misti

Voce doganale	Denominazione delle merci
610	Filati di roccadino o pettenuzzo (bourette) non preparati per la vendita al minuto:
a	puri e assimilati:
	1) semplici:
	alfa) greggi
	beta) imbianchiti, tinti o stampati
	2) ritorti:
	alfa) greggi
	beta) imbianchiti, tinti o stampati
b	misti
611	Filati di seta o di cascami di seta, anche misti con altre materie tessili, preparati per la vendita al minuto:
a	filati di seta
b	filati di cascami di seta (schappe)
c	filati di roccadino o pettenuzzo
612	Seta e crino di Firenze
613	Fili di seta preparati ad imitazione dei catgut
614	Crespi di seta o di cascami di seta:
a	puri e assimilati o misti di seta e di cascami di seta:
	1) lisci:
	delta) stampati
	2) operati o broccati:
	delta) stampati
617	Tessuti di seta o di cascami di seta (schappe) non nominati nè compresi altrove:
a	puri o misti di seta e di cascami di seta (schappe):
	1) lisci:
	gamma) stampati
	2) operati o broccati:
	gamma) stampati
629	Crespi di rayon e di altre fibre artificiali continue:
a	puri e assimilati o misti di rayon e di altre fibre artificiali continue:
	1) lisci:
	gamma) stampati
	2) operati o broccati:
	gamma) stampati
631	Tessuti di rayon e di altre fibre artificiali continue, non nominati nè compresi altrove:
a	puri e assimilati o misti di rayon e di altre fibre artificiali continue:
	1) lisci:
	gamma) stampati
	2) operati:
	gamma) stampati
633	Tessuti non foltati di fiocco e di altre fibre discontinue, puri o misti:
a	lisci:
	3) stampati
b	operati:
	3) stampati
642	Tessuti di fibre tessili sintetiche, non nominati nè compresi altrove:
a	puri e assimilati:
	1) lisci:
	gamma) stampati
	2) operati:
	gamma) stampati
652	Filati di lana pettinata, puri e assimilati, non preparati per la vendita al minuto:
b	ritorti:
	2) imbianchiti, stampati e tinti
653	Filati di pelli fini, cardati o pettinati, puri o misti, non preparati per la vendita al minuto:
a	greggi
b	imbianchiti, tinti o stampati
657	Tessuti di lana o di pelli fini:
a	puri e assimilati o misti di lana e pelli fini:
	1) stampati
666	Filati di cotone, puri e assimilati, non lucidati nè mercerizzati, non preparati per la vendita al minuto:
a	semplici, a torsione regolare, straforti e a torsione speciale per veli e crespi:
	1) greggi, misuranti per chilogramma:
	beta) 99 500 metri o più, ma meno di 150 000 metri
	gamma) 150 000 metri o più
	2) imbianchiti, misuranti per chilogramma:
	beta) 99 500 metri o più, ma meno di 150 000 metri
	gamma) 150 000 metri o più
	3) tinti o stampati, misuranti per chilogramma:
	beta) 99 500 metri o più, ma meno di 150 000 metri
	gamma) 150 000 metri o più
b	ritorti:
	1) greggi, misuranti per chilogramma, in filati semplici:
	beta) 99 500 metri o più, ma meno di 150 000 metri
	gamma) 150 000 metri o più
	2) imbianchiti, misuranti per chilogramma, in filati semplici:
	beta) 99 500 metri o più, ma meno di 150 000 metri
	gamma) 150 000 metri o più
	3) tinti o stampati, misuranti per chilogramma, in filati semplici:
	beta) 99 500 metri o più, ma meno di 150 000 metri
	gamma) 150 000 metri o più
667	Filati di cotone, puri e assimilati, lucidati o mercerizzati, non preparati per la vendita al minuto:
a	semplici, a torsione regolare, straforti o a torsione speciale per veli e crespi:
	1) greggi, misuranti per chilogramma:
	beta) 99 500 metri o più, ma meno di 150 000 metri
	gamma) 150 000 metri o più
	2) imbianchiti, misuranti per chilogramma:
	beta) 99 500 metri o più, ma meno di 150 000 metri
	gamma) 150 000 metri o più
	3) tinti o stampati, misuranti per chilogramma:
	beta) 99 500 metri o più, ma meno di 150 000 metri
	gamma) 150 000 metri o più
b	ritorti:
	1) greggi, misuranti per chilogramma, in filati semplici:
	beta) 99 500 metri o più, ma meno di 150 000 metri
	gamma) 150 000 metri o più
	2) imbianchiti, misuranti per chilogramma, in filati semplici:
	beta) 99 500 metri o più, ma meno di 150 000 metri
	gamma) 150 000 metri o più
	3) tinti o stampati, misuranti per chilogramma, in filati semplici:
	beta) 99 500 metri o più, ma meno di 150 000 metri
	gamma) 150 000 metri o più
669	Filati di cotone, puri o misti, anche lucidati o mercerizzati, preparati per la vendita, al minuto (ritorti a semplice o a più torsioni, cordonetti o di fantasia), greggi, imbianchiti, tinti o stampati:
a	per cucire, presentati su rochetti, tubetti o altrimenti
b	per ricamare a mano o a macchina, per uncinetto, per plizzi o assimilati, presentati in matassine, in gomitolli, su bobine, tubetti, cartoni o altrimenti
670	Tessuti di cotone, puri o assimilati, lisci, non mercerizzati:
e	stampati
671	Tessuti di cotone, puri e assimilati, lisci, mercerizzati:
a	greggi:
	1) pesanti più di 130 grammi per metro quadrato ed aventi in catena ed in trama 60 fili o meno, in fili semplici, nel quadrato di un centimetro di lato
	2) altri

Voce doganale	Denominazione delle merci
b	imbianchiti:
	1) pesanti più di 130 grammi per metro quadrato ed aventi in catena ed in trama 60 fili o meno, in fili semplici, nel quadrato di un centimetro di lato
	2) altri
c	tinti:
	1) pesanti più di 130 grammi per metro quadrato ed aventi in catena ed in trama 60 fili o meno, in fili semplici, nel quadrato di un centimetro di lato
	2) altri
d	a colori:
	1) pesanti più di 130 grammi per metro quadrato ed aventi in catena ed in trama 60 fili o meno, in fili semplici, nel quadrato di un centimetro di lato
	2) altri
e	stampati
672	Tessuti di cotone, puri e assimilati, operati, non nominati nè compresi altrove, anche mercerizzati:
e	stampati
681	Filati di lino o di ramie, non preparati per la vendita al minuto, greggi, lisciviati, imbianchiti, tinti o stampati:
a	puri o assimilati:
	1) semplici, che misurano per ogni chilogramma:
	alfa) fino a 35 mila metri
	beta) più di 35, fino a 50 mila metri
	gamma) più di 50 mila metri
	2) ritorti
b	misti con altre materie
682	Filati di lino o di ramie, puri o misti, preparati per la vendita al minuto, semplici, ritorti o intrecciati:
a	filati a lungo tiglio, per la lavorazione a mano o a macchina delle calzature, anche intrecciati
b	altri
683	Tessuti di lino o di ramie:
a	puri o assimilati:
	1) lisci:
	alfa) greggi
	beta) imbianchiti, semicandidi, lavati, lisciviati, apprettati
	gamma) a colori o tinti
	delta) stampati
	2) operati:
	alfa) greggi
	beta) imbianchiti, semicandidi, lavati, lisciviati, apprettati
	gamma) a colori o tinti
	delta) stampati
b	misti con altre materie tessili
684	Veluti e felpe di lino o di ramie, compresi i tessuti di ciniglia ed i tessuti arricciati
685 a	Canapa:
	1) greggia, macerata o stigliata
	2) pettinata
	3) stoppa di canapa, compresi i cascami di filatura e gli sfilacciati, puri o misti
ex 689	Filati di canapa, puri o misti:
a	non preparati per la vendita al minuto:
	1) non lucidati:
	alfa) semplici
	beta) ritorti
	2) lucidati:
	alfa) semplici
	beta) ritorti
b	preparati per la vendita al minuto:
	1) a lungo tiglio per la lavorazione meccanica o a mano delle calzature
	2) altri
ex 693	Tessuti di canapa, puri o misti:
a	lisci:
	1) greggi
	2) imbianchiti, lisciviati o apprettati
	3) tinti od a colori
	4) stampati
b	operati:
	1) greggi
	2) imbianchiti, lisciviati o apprettati
	3) tinti od a colori
	4) stampati
ex 696 a	Veluti e felpe di canapa, compresi i tessuti di ciniglia ed i tessuti arricciati
700	Tappeti da pavimento a punti annodati o arrotolati:
a	di seta
b	di fibre tessili, artificiali o sintetiche
c	di lana o di pelli fini
d	di altre materie tessili
701	Tappeti da pavimento altri:
a	con fili metallici o filati metallici, di seta o di fibre artificiali o sintetiche
b	di lana o di pelli:
	1) detti keilm, schumacks, karamanie e simili
	2) di feltro
	3) altri
c	di cotone
d	di cocco
e	di altre materie tessili
702	Arazzi di qualsiasi materia tessile del tipo Gobelins, Fiandra, Aubusson, Beauvais e simili (di alto laccio e di basso laccio) a punto piccolo e a punto a croce
703	Nastri e galloni
a	di fili metallici o di filati metallici
b	di seta
	1) vellutati, felpati e simili
	2) altri
c	di fibre tessili artificiali o sintetiche
	1) vellutati, felpati e simili
	2) altri
d	di lana, di pelli o crini:
	1) vellutati, felpati e simili
	2) altri
e	di cotone
	1) vellutati, felpati e simili
	2) altri
f	di altre materie tessili o di filati di carta
g	misti di qualsiasi materia tessile
704	Nastri senza trama, di soli fili di ordito, incollati (bolduc), puri o misti:
a	di seta o di fibre tessili artificiali o sintetiche
b	altri
705	Passamani, compresi la ciniglia, i fili rivestiti a spirale (guipés), trecce con o senza anima e manufatti simili:
a	di fili metallici o di filati metallici
b	di seta
c	di fibre tessili artificiali o sintetiche
d	di lana o di pelli fini
e	di crino
f	di cotone
g	di altre materie tessili
h	misti di qualsiasi materia tessile

Voce doganale	Denominazione delle merci	Voce doganale	Denominazione delle merci
706	Tulli e tessuti a rete, lisci:	733	Maglie in pezza, escluse quelle elastiche:
a	tulli:	a	di seta, di fili metallici o di filati metallici, puri o misti
	1) di seta, di fili metallici o di filati metallici, o misti con filati metallici	b	di fibre sintetiche, pure o miste
	2) di rayon, fiocco e altre fibre tessili artificiali	c	di lana o di pelli fini, puri o misti
	3) di fibre tessili sintetiche	d	di cotone, lino o ramie, puri o misti
	4) di cotone	e	di fibre artificiali, pure o miste
	5) di altre materie tessili	f	di altre materie tessili (compreso il crino), pure o miste
b	tessuti a rete	734	Guanti a maglia, esclusi quelli elastici:
707	Tulli e tessuti a rete, operati (compresi i tulli Bobinots), pizzi a macchina, gupures, di qualsiasi materia tessile, in pezza, in strisce, riunite o no, in motivi ornamentali ed in oggetti pronti per l'uso	a	di seta, di fili metallici o di filati metallici:
708	Pizzi a mano di qualsiasi materia tessile, in pezza, in strisce anche riunite, in motivi ornamentali ed in oggetti pronti per l'uso	1)	tagliati
709	Pizzi chimici e ricami senza fondo visibile	2)	foggiati
710	Altri ricami, anche su feltro, con fondo visibile, di materie tessili pure o miste:	b	di fibre sintetiche:
a	di seta	1)	tagliati
b	di fibre tessili artificiali o sintetiche	2)	foggiati
c	di lana o pelli	c	di lana o di pelli fini:
d	di cotone:	1)	tagliati
	1) a catencia o su tessuti a rete	2)	foggiati
	2) altri	d	di lino o di ramie:
e	di lino o di ramie	1)	tagliati
f	di altre materie tessili	2)	foggiati
711	Ovatte non nominate né comprese altrove, pure o miste:	e	di cotone:
a	di seta	1)	tagliati
b	di fibre tessili artificiali o sintetiche	2)	foggiati
c	di cotone	a)	a macchina
d	di altra materia tessile	b)	a mano
712	Feltri in pezza o semplicemente tagliati in forma quadrata o rettangolare, non impregnati, né spalmati o ricoperti di altre materie, puri o misti:	f	di fibre artificiali:
a	di lana o di pelli fini:	1)	tagliati
	1) non stampati	2)	foggiati
	2) stampati	g	di altre materie tessili, compreso il crino
b	di pelli grossolane	h	misti di qualsiasi materia tessile
c	altri	735	Calze e sottocalze per donna, calze e calzini per uomo (esclusi quelli elastici), talloni, punte, solette e manufatti simili, di maglia:
713	Feltri in pezza o semplicemente tagliati di forma quadrata o rettangolare, impregnati, spalmati o ricoperti:	a	di seta, di fili metallici e di filati metallici:
a	di asfalto, di catrame o di materie simili	1)	calze e sottocalze per donna:
b	di gomma elastica	a)	fabbricate su macchina circolare senza cucitura e con finta cucitura
c	di altre materie (olio, derivati della cellulosa e simili)	b)	altre
714	Manufatti di feltro, tagliati in forma diversa da quella quadrata o rettangolare, o foggiati a stampo, incollati o cuciti, non nominati né compresi altrove:	2)	calze e calzini per uomo, talloni, punte, solette e manufatti simili
a	impregnati, spalmati o ricoperti di altra materia	b	di fibre tessili sintetiche:
b	altri	1)	calze e sottocalze per donna:
715	Cavi, corde e cordicelle, di materie tessili pure o miste:	a)	fabbricate su macchina circolare senza cucitura o con finta cucitura
a	non armati:	b)	altre
	1) di seta	2)	calze e calzini per uomo, talloni, punte, solette e manufatti simili
	2) di fibre tessili artificiali o sintetiche	c	di lana o di pelli fini:
	3) di cotone	1)	calze e sottocalze per donna:
	4) di lino o di ramie, di canapa, di ginestra, di abaca o di juta, di sisal, anche intrecciati:	a)	fabbricate su macchina circolare senza cucitura o con finta cucitura
	alfa) di diametro non superiore a 5 mm.	b)	altre
	beta) di diametro superiore a 5 mm.	2)	calze e calzini per uomo, talloni, punte, solette e manufatti simili
	5) di cocco	d	di lino o di ramie
	6) di altre fibre vegetali o di carta:	e	di cotone:
	alfa) di diametro non superiore a 5 mm.	1)	calze e sottocalze per donna:
	beta) di diametro superiore a 5 mm.	a)	fabbricate su macchina circolare senza cucitura o con finta cucitura
b	armati	b)	altre
716	Reti da pesca finite, con o senza piombi, galleggianti o altri accessori	2)	calze e calzini per uomo, talloni, punte, solette e manufatti simili
717	Reti non nominate né comprese altrove, di materie tessili vegetali:	f	di fibre tessili artificiali:
a	in pezza	1)	calze e sottocalze per donna:
b	altre	a)	fabbricate su macchina circolare senza cucitura o con finta cucitura
718	Lavori di corde, non nominati né compresi altrove	b)	altre
719	Tubi per pompe e altri tubi simili, di materia tessile:	2)	calze e calzini per uomo, talloni, punte, solette e manufatti simili
a	con armatura metallica	g	di altre materie tessili
b	altri, anche con accessori di metallo	h	misti di qualsiasi materia tessile
720	Cinghie di trasmissione e nastri trasportatori:	736	Sottovesti a maglia e maglieria intima, non elastiche:
a	di pelo di cammello o di altre materie tessili animali, puri o misti, in qualsiasi proporzione, con altre materie tessili:	a	di seta, di fili metallici o di filati metallici:
	1) con armatura metallica	1)	tagliate e cucite
	2) altri	2)	foggiate
b	di altre materie tessili:	b	di fibre tessili sintetiche:
	1) con armatura metallica	1)	tagliate e cucite
	2) altri	2)	foggiate
721	Tessuti specialmente preparati per legatoria, cappelletta, disegno e pittura:	c	di lana o di pelli fini:
a	tele spalmate di materie solubili nell'acqua (colla, amido, ecc.) per legatoria, cartonaggi, fodere e usi analoghi	1)	tagliate e cucite
b	tele per decaico o trasparenti	2)	foggiate
c	tele preparate per la pittura, tele dipinte per decorazioni di teatro, per fondi da studio e per usi analoghi	d	di lino o di ramie
d	canapine, lino e tessuti analoghi, apprettati, amldati o spalmati di gomma adesiva	e	di cotone:
722	Tessuti impregnati o ricoperti di intonaco a base di derivati della cellulosa o di altre materie plastiche artificiali	1)	tagliate e cucite
723	Tele incerate e altri tessuti ricoperti, su di una soia faccia, d'intonaco a base di olio essiccativo, a superficie liscia o impressa a secco	2)	foggiate
724	Tessuti, puri o misti, oleati o ricoperti di uno strato di olio su entrambe le facce:	f	di fibre tessili artificiali:
a	di seta	1)	tagliate e cucite
b	di fibre artificiali o sintetiche	2)	foggiate
c	di cotone	g	di altre materie tessili
d	di altre materie tessili	h	miste di qualsiasi materia tessile
726	Tessuti impregnati o intonacati di asfalto, di catrame e di materie simili	737	Altri indumenti a maglia non elastica, accessori di abbigliamento ed altri manufatti a maglia non elastica, non nominati né compresi altrove:
727	Tessuti elastici (tessuti, nastri, tulli, pizzi, passamani, ecc.), non nominati né compresi altrove:	a	di seta, di fili metallici e di filati metallici:
a	di fili metallici o di filati metallici, o di seta, puri o misti	1)	tagliati e cuciti
b	di fibre artificiali o sintetiche, puri o misti	2)	foggiati
c	di altre materie tessili	b	di fibre tessili sintetiche:
728	Tessuti gommati, non nominati né compresi altrove	1)	tagliati e cuciti
729	Altri tessuti impregnati o intonacati, non nominati né compresi altrove:	2)	foggiati
a	tessuti impregnati di sali metallici, saponi resinosi, e simili	c	di lana o di pelli fini:
b	altri	1)	tagliati e cuciti
730	Reticelle ad incandescenza, di materie tessili:	2)	foggiati
a	non impregnate	d	di lino o di ramie
b	altre	e	di cotone:
731	Lucignoli tessuti, intrecciati o a maglia per lampade, stufe, candeie	1)	tagliati e cuciti
732	Altri manufatti tessili per usi tecnici, non nominati né compresi altrove:	2)	foggiati
a	tessuti, feltri e tessuti foderati di feltro, incollati su gomma elastica, su tessuto anche gommato o su cuoio:	f	di fibre tessili artificiali:
	1) per la fabbricazione di guarniture da scardassi, non guarniti	1)	tagliati e cuciti
	2) per altri usi tecnici	2)	foggiati
b	bruscole e tessuti spessi per presse da oicifici e usi analoghi, di qualsiasi materia tessile, compresi quelli fatti di capelli	g	di altre materie tessili
c	tessuti feltrati semplici o a catene o a trame multiple, in pezza o in tessuti senza fine, anche impregnati o intonacati, per la fabbricazione della carta od altri usi tecnici	h	misti di qualsiasi materia tessile
	1) di lana pura o mista	738	Maglierie elastiche, anche gommate, esclusi i manufatti previsti dalla voce 748:
	2) di cotone e altre materie tessili	a	in pezza
d	tessuti armati, di qualsiasi materia tessile	b	altre, non nominate né comprese altrove
e	altri	739	Vestimenta per uomo e ragazzo, non nominate né comprese altrove:
		a	non impermeabili:
		1)	di tessuto di seta
		2)	di tessuto di fibre tessili artificiali o di fibre tessili sintetiche
		3)	di tessuto di lana o pelli fini
		4)	di tessuto di cotone
		5)	di tessuto di altre materie tessili
		b	impermeabili, di qualsiasi materia tessile



Voce doganale	Denominazione delle merci	Voce doganale	Denominazione delle merci
740	Vestimenta per donna, ragazza, bambine e bambini, non nominate né comprese altrove:	768	Campane per cappelli, intrecciate oppure fatte con la riunione di strisce intrecciate, tessute o altrimenti ottenute, non formate né foggiate:
a	non impermeabili:	a	di paglia, scorza, sparto, steli di canapa di Manilla, sisal, nastri o trucioli di legno, o di altre fibre vegetali non filate, anche miste tra di loro (come il ramìe, la canapa, ecc.):
	1) fatti interamente o parzialmente di tulle o guipures, o con pizzi, ricami, lavori a giorno, applicazioni od altri simili lavori di effetto decorativo		1) intrecciate di un sol pezzo
	2) altri:		2) rammagliate o annodate (ingranate)
	alfa) di tessuto di seta		3) cucite
	beta) di tessuto di fibre tessili artificiali o sintetiche	b	di ianette di carta, intonacate o no, anche commiste in qualsiasi proporzione con truciolo, paglia, scorza, sparto, steli di canapa di Manilla, sisal, nastri o trucioli di legno, o altre fibre vegetali non filate (come il ramìe, la canapa, ecc.)
	gamma) di tessuto di lana o di peli fini	c	di ianette di paglia artificiale, crino artificiale, materie plastiche artificiali o di altre simili materie, comprese le fibre ricoperte di viscosa o di materie plastiche artificiali, anche commiste in qualsiasi proporzione sia tra di loro sia con altre materie
	delta) di tessuto di cotone	d	di lana, seta, cotone, ramìe o di altre fibre vegetali filate, di crino naturale, di strisce di tessuto o di feltro o di altri prodotti non nominati, anche commisti in qualsiasi proporzione sia tra di loro, sia con altre materie, escluse quelle artificiali e le fibre ricoperte di viscosa o di materie plastiche artificiali
	epsilon) di tessuto di altre materie tessili	e	altre
b	impermeabili, di qualsiasi materia tessile	769	Cappelli e copricapo di feltro, finiti o parzialmente finiti:
741	Biancheria da dosso per uomo e ragazzo, non nominata né compresa altrove:	a	non guarniti:
a	di seta		1) di feltro di pelo o di lana e pelo
b	di fibre tessili artificiali o sintetiche		2) di feltro di lana
c	di lana	b	guarniti:
d	di cotone		1) da uomo:
e	di altre materie tessili		alfa) di feltro di pelo o di lana e pelo
742	Biancheria da dosso per donna, ragazza, bambine e bambini, non nominata né compresa altrove:		beta) di feltro di lana
a	fatta interamente o parzialmente di tulle, guipures, o con pizzi, ricami, lavori a giorno, applicazioni od altri simili lavori di effetto decorativo		2) da donna e da fanciulli:
b	altra:		alfa) senza lavoro da modista:
	1) di seta		I) di feltro di pelo o di lana e pelo
	2) di fibre tessili artificiali o sintetiche		II) di feltro di lana
	3) di lana o di peli fini	770	Cappelli e copricapo, finiti o parzialmente finiti, formati con campane intrecciate oppure ottenute con la riunione di strisce intrecciate tessute o altrimenti ottenute:
	4) di cotone	a	non guarniti:
	5) di altre fibre tessili		1) da uomo:
743	Fazzoletti da tasca:		alfa) formati con campane di paglia, scorza, sparto, abaca, steli di canapa di Manilla, sisal, nastri o trucioli di legno, o altre fibre vegetali non filate (come il ramìe, la canapa, ecc.)
a	fatti interamente o parzialmente di tulle o guipures, o con pizzi, ricami, lavori a giorno, applicazioni od altri simili lavori di effetto decorativo		beta) formati con campane di altra specie
b	altri:		2) da donna e da fanciulli:
	1) di tessuto di seta		alfa) formati con campane di paglia, scorza, sparto, abaca, steli di canapa di Manilla, sisal, nastri o trucioli di legno, o altre fibre vegetali non filate (come il ramìe, la canapa, ecc.)
	2) di tessuto di fibre artificiali o sintetiche		beta) formati con campane di ianette di paglia artificiale, di crino artificiale, di materie plastiche artificiali, di fibre ricoperte di viscosa o di materie plastiche artificiali e simili
	3) di tessuto di cotone	b	gamma) formati con campane di altra specie
	4) di tessuto di altre materie tessili		guarniti:
744	Sciarpe, scialli, scialletti e fazzoletti da collo:		1) da uomo
a	fatti interamente o parzialmente di tulle o guipures, o con pizzi, ricami, lavori a giorno, applicazioni od altri simili lavori di effetto decorativo		2) da donna e da fanciulli:
b	altri:		alfa) senza lavoro da modista
	1) di tessuto di seta		beta) altri
	2) di tessuto di fibre tessili artificiali o sintetiche	771	Cappelli e copricapo di maglia o confezionati con tessuti o feltri in pezza (escluse le strisce), compresi i tessuti cerati, oieati, gommati, o altrimenti spalmati:
	3) di tessuto di lana o di peli fini	a	berretti, baschi, calotte, papaline, fez, e simili copricapo, esclusi quelli guarniti
	4) di tessuto di altre materie tessili	b	berretti con visiera, kepi e simili:
745	Cravatte:		1) da uniforme
a	di tessuto di seta		2) di altra specie
b	di tessuto di fibre tessili artificiali o sintetiche		caschi di sughero, di midollo di sambuco o d'aloè, o di altri prodotti analoghi, ricoperti o guarniti di tessuti (caschi detti «coloniali»)
c	di tessuto di altre materie tessili		copricapo di tela non montati su carcasse; reticelle e retine per capelli, di tulle, di maglia e simili, escluse quelle fatte di capelli
746	Colli, colletti staccati, davanti di camicia, polsini per uomo e ragazzo, di qualsiasi materia tessile	e	altri:
747	Guarnizioni per vesti e sottovesti da donna (colli, soglioli, sparati, gale, polsini, falpalà e manufatti simili); rovesci, bistagne, paramano, emblemi, distintivi ed altre analoghe guarnizioni per abiti:		1) di tessuto di seta, di fibre tessili artificiali o sintetiche anche miste con altre materie tessili:
a	fatti interamente o parzialmente di tulle o guipures, o con pizzi, ricami, lavori a giorno, applicazioni od altri simili lavori di effetto decorativo		alfa) non guarniti
b	altri:		beta) guarniti
	1) di tessuto di seta		2) di altra specie:
	2) di tessuto di fibre tessili artificiali o sintetiche		alfa) non guarniti
	3) di tessuto di cotone		beta) guarniti
748	Busti, fascette, reggipetto, bretelle, giarrettiere, cinture, guaine, mutandine e costumi da bagno e manufatti simili; rovesci, bistagne, paramano, emblemi, distintivi ed altre analoghe guarnizioni per abiti:		772
a	fatti interamente o parzialmente di tulle o guipures, o con pizzi, ricami, lavori a giorno, applicazioni od altri simili lavori di effetto decorativo		Cappelli e copricapo, anche guarniti, non nominati né compresi altrove:
b	altri:	a	di pelliccia
	1) di seta:	b	di pelle o di cuoio, naturali o artificiali
	alfa) busti, fascette, reggipetto e simili	c	di gomma elastica
	beta) bretelle, giarrettiere e simili	d	di metallo
	gamma) calze, calzini, ginocchiere e simili, elastici	e	di altre materie:
	delta) altri		1) non guarniti
	2) di fibre tessili artificiali o sintetiche:		2) guarniti
	alfa) busti, fascette, reggipetto e simili	773	Accessori per cappelli, non nominati né compresi altrove:
	beta) bretelle, giarrettiere e simili	a	strisce per la guarnizione interna del copricapo, di cuoio o di altre materie (marocchini)
	gamma) calze, calzini, ginocchiere e simili, elastici	b	fodere interne per qualsiasi copricapo
	delta) altri	c	carcasse per cappelli:
	3) di altre materie tessili:		1) di sughero o di midollo di sambuco o di aloè
	alfa) busti, fascette, reggipetto e simili		2) di altre materie (cartone, tela apprettata, fili metallici, ecc.)
	beta) bretelle, giarrettiere e simili	d	molte per cappelli rientranti
	gamma) calze, calzini, ginocchiere e simili, elastici	e	visiere e sottogola
	delta) altri	791	Mole, macchine e lavori simili, anche munite di cerchi, assi, perni o altre parti di materie diverse; parti di mole e di macchine:
749	Accessori per vestimenta confezionati, non nominati né compresi altrove: sottobraccia, imbottiture e spalline di sostegno per sarti, cinture e cinturoni di tessuto, parti di vestimenta e simili altri manufatti	a	per macinare e per sibrare:
750	Coperte confezionate:		1) di pietra o di altro minerale naturale, sbazzate o finite
a	di lana o di peli fini, puri o assimilati o misti		2) cementate o di tritumi agglomerati, con o senza parti di pietra naturale
b	di cotone o di altre materie tessili, anche misti tra loro	b	per affilare, aguzzare, levigare, rettificare, segare e simili altri usi:
751	Biancheria da tavola, da letto, da toaletta, da cucina e simili e oggetti di arredamento (tende, tendine, ecc.) di tessuto o di feltro, non nominati né compresi altrove:		1) di pietra naturale o di terra cotta, pesanti per pezzo:
a	fatti interamente o parzialmente di tulle o guipures, o con pizzi, ricami, lavori a giorno, applicazioni od altri simili lavori di effetto decorativo		alfa) più di 5 grammi
b	altri:		beta) 5 grammi o meno
	1) di seta, di fili metallici o di filati metallici		2) di abrasivi naturali agglomerati con o senza parti di pietra naturale o di terra cotta, pesanti per pezzo:
	2) di fibre tessili artificiali o sintetiche		alfa) più di 20 grammi
	3) di lana o di peli fini		beta) 20 grammi o meno
	4) di lino o di ramìe		3) di abrasivi artificiali puri o in miscela con altre materie, con o senza parti di pietra naturale o di terra cotta, pesanti per pezzo:
	5) di cotone		alfa) più di 20 grammi
	6) di altre materie tessili		beta) 20 grammi o meno
752	Sacchi da imballaggio:	792	Pietre per aguzzare, per arrotare o affilare a mano, con o senza parti di altre materie (eoli):
a	vuoti:	a	di pietra naturale, sbazzate o finite
	1) nuovi:	b	di abrasivi agglomerati
	alfa) di tessuti di juta o di fibre assimilate, puri o misti	793	Abrasivi applicati su supporti:
	beta) altri	a	abrasivi naturali:
	2) usati		1) granato
	presentati pieni:		2) non nominati
	1) di tessuti di juta o di fibre assimilate, puri o misti		alfa) applicati su tessuto
	2) di altri tessuti		beta) altri
753	Copertoni per vagoni ferroviari, tende per l'esterno e manufatti simili, vele per imbarcazioni, oggetti per accampamento (amache, secchi, ecc.), di tessuto:	b	abrasivi artificiali, puri o mescolati con altre materie:
a	tende da accampamento o da spiaggia		1) applicati su tessuto
b	altri		2) altri
754	Modelli di vestiti, di tessuto		
755	Altri oggetti cuciti o confezionati, di tessuto, non nominati né compresi altrove:		
a	fatti interamente o parzialmente di tulle o guipures, o con pizzi, ricami, applicazioni, lavori a giorno od altri simili lavori di effetto decorativo		
b	altri:		
	1) di tessuto di seta, di fili metallici o di filati metallici		
	2) di tessuto di fibre tessili artificiali o sintetiche		
	3) di altro tessuto		
767	Campane di feltro per cappelli:		
a	di feltro di pelo o di lana e pelo		
b	di feltro di lana		

Voce doganale	Denominazione delle merci
794	Preparazioni per levigare, in mattonelle o in bastoni, a base di prodotti abrasivi e di materie grasse o cerose di ogni specie
795	Lavori di materiali calorifughi, non nominati né compresi altrove, esclusi quelli ottenuti mediante cottura e quelli contenenti amianto:
a	a base di terre d'infusori, di farina fossile e di altre terre silicee similari
b	a base di carbonato di magnesio e di altra materia minerale
* 803 a, 1	Mica in lamine semplicemente rifilate
810	Mattoni e pezzi per costruzioni murarie, refrattari:
a	alluminosi e silico-alluminosi:
1)	di argilla refrattaria, contenente meno del 32% di allumina di (Al <sub>2</sub> O <sub>3</sub> )
2)	altri
b	silicei
811	Altri prodotti refrattari (storte, crogiuoli), muffole, sedie, supporti, tubi, guaine, bacchette, tappi, ecc.):
a	alluminosi e silico-alluminosi:
1)	di argilla refrattaria, contenente meno del 32% di allumina (Al <sub>2</sub> O <sub>3</sub> )
2)	altri
b	silicei:
1)	utensili e apparecchi da laboratorio
2)	altri
850	Lavori di vetro, di silice o di quarzo fusi, per laboratorio, per uso igienico e per farmacia, anche graduati o tarati, ivi comprese le siringhe per iniezioni ipodermiche interamente di vetro:
a	di silice o di quarzo fusi
b	altri:
1)	semplicemente soffiati
2)	con parti lavorate o saldate o soffiate al cannello
3)	graduati, tarati, millimetrati
1100	Macchine ed apparecchi per la preparazione delle materie tessili, e loro parti:
a	macchine ed apparecchi per la preparazione della cardatura:
1)	con vasche o simili organi:
alfa)	di acciaio inossidabile
beta)	di metalli non ferrosi
gamma)	di altre materie
2)	altre, del peso:
alfa)	di più di 20 q. li
beta)	fino a 20 q. li
b	carde:
1)	per fibre disintegrate di lino, canapa e juta
2)	altre
c	macchine per la preparazione alla filatura propriamente detta:
1)	per lino e canapa
2)	altre
d	parti staccate ed accessori:
1)	guarniture per carde
2)	pettini e barrette per macchine per sfilacciare, per cardare, per pettinare e per altre macchine simili
3)	altri
1101	Macchine per filare, e ritorcere, e loro parti:
a	filatoi e torcitori di qualsiasi sistema:
1)	con filiere per fibre artificiali o sintetiche
2)	altri, continui
3)	altri, intermittenti
c	accessori e parti staccate:
1)	pompette per macchine per la filatura delle fibre tessili artificiali o sintetiche
2)	filiere per macchine per la filatura delle fibre artificiali o sintetiche
3)	fusi, compresi quelli ad alette
4)	anelli e cursori
5)	cilindri scanalati
6)	altri
1102	Macchine ed apparecchi per le operazioni complementari della filatura, per la preparazione alla tessitura, e loro parti:
a	bobinatori
b	macchine ed apparecchi per l'orditura
d	parti staccate ed accessori
1103	Telai per tessitura:
b	altri
1)	automatici
2)	non automatici:
beta)	altri
1104	Macchine e telai per maglieria:
a	rettilinei:
1)	telai tipo «Cotton» ed analoghi, funzionanti con aghi a becco
2)	macchine ad aghi articolati:
alfa)	a mano
beta)	a motore
b	circolari:
1)	funzionanti con aghi a becco
2)	funzionanti con aghi di altro tipo:
alfa)	con cilindro avente un diametro inferiore a 20 cm.
beta)	con cilindro avente un diametro superiore a 20 cm.
c	macchine ed apparecchi per riammagliare
1106	Macchine e apparecchi accessori del telaio per tessitura, maglieria, tulli, pizzi, ricami, trecce, passamanerie, e reti:
b	altri, comprese le macchine per allestire le attrezzature del meccanismo di armatura
1107	Accessori e parti staccate di telai e macchine per tessitura, maglieria, tulli, pizzi, ricami, trecce, passamanerie, reti e del loro meccanismi complementari:
a	navette
b	spole e rocchetti
c	lame, barrette, lacci e maglioni
d	aghi, platine, articoli simili per telai e macchine per maglieria, passamaneria e per meccanismi Jacquard e simili:
1)	montati su fondo metallico
2)	altri:
alfa)	aghi articolati del peso per 1000 pezzi:
I)	fino a 500 grammi
II)	più di 500, fino a 1000 grammi
III)	più di 1000 grammi
beta)	aghi a becco
gamma)	punzoni e passette ed altri articoli in filo tondo o piatto
delta)	platine e simili, tranciate
e	altri:
1)	per telai da tessitura
2)	non nominati
1108	Macchine ed apparecchi per la fabbricazione e per la lavorazione del feltro, e loro parti:
a	macchine ed apparecchi per la fabbricazione del cappello:
1)	per la preparazione del pelo o della lana per formare i feltri per cappelli (campane)
2)	per la formazione e rifinitura del cappello
b	altri
c	accessori e parti staccate:
1)	forme e matrici:
alfa)	di legno
beta)	di metallo
2)	altri

Voce doganale	Denominazione delle merci
1109	Macchine ed apparecchi, non nominati né compresi altrove, per le lavorazioni complementari delle materie tessili e dei prodotti tessili, e loro parti:
a	macchine ed apparecchi per lavare, purgare, sbizzimare, candeggiare, tingere e pulire:
1)	con vasche, cilindri od altri organi operanti di acciaio inossidabile o di altri metalli non ferrosi
2)	altri
b	macchine per la stampa dei prodotti tessili
c	macchine per asciugare
d	calandre ad uno o più cilindri per tessuti
e	taglierine per tessuti e tagliacampioni
f	altri:
1)	con vasche, cilindri od altri organi operanti di acciaio inossidabile o di metalli non ferrosi
2)	non nominati
g	parti staccate ed accessori
1161	Macchine per l'industria vetraria, non nominate né comprese altrove:
a	per la fabbricazione del vetro in lastre (vetri da finestra, specchi, ecc.) e per la loro rifinitura
b	per la fabbricazione della paglia di vetro
c	per fabbricare le ampole delle lampade elettriche e delle valvole termioniche
d	altre
ex 1168 f	Cilindri di rame, e sue leghe, incisi per la stampa (figurierten in der früheren Liste unter Pos. ex 1098 e) (figuraient dans la liste précédente sous le N° ex 1098 e) (figuravano nell'elenco precedente sotto il N° ex 1098 e)
1255	Apparecchi da proiezioni cinematografiche con o senza obiettivo, per cinematografia sonora o muta, e loro parti, escluse quelle ottiche
1266	Apparecchi e strumenti per medicina e chirurgia umana e veterinaria, non nominati né compresi altrove, e loro parti:
a	siringhe
c	parti staccate
* 1295	Forniture da orologeria:
a	oli lubrificanti per orologi in recipienti del peso inferiore a 50 grammi
ex b	molle per orologi aventi una larghezza fino a 3 mm., bilancieri montati, lancette, quadranti
* 1340 b	Attrezzi ed accessori per la pesca con la lenza: ex 3) ami
* 1360	Oggetti di antichità:
a	libri, stampe, musica, carte geografiche ed altri prodotti dell'industria grafica, editi da più di 50 anni

248. 23. 10. 51.

### Aegyptisch-schweizerische Wirtschaftsbesprechungen

Dieser Tage werden in Bern zwischen einer ägyptischen und einer schweizerischen Delegation Wirtschaftsbesprechungen aufgenommen. Dabei sollen die verschiedenen Fragen geprüft werden, die sich aus dem Vollzug des Abkommens vom 6. April 1950 ergeben haben. Um im Warenexport keinen Unterbruch eintreten zu lassen, sind die in jenem Abkommen festgesetzten Kontingente vorgängig der bevorstehenden Verhandlungen soeben um die einem halben Jahr entsprechenden Beträge erhöht worden.

248. 23. 10. 51.

### Pourparlers économiques entre la Suisse et l'Égypte

Des pourparlers économiques seront engagés à Berne ces prochains jours entre une délégation suisse et une délégation égyptienne. Ces délégations examineront les différents problèmes découlant de l'exécution de l'accord du 6 avril 1950. Afin de prévenir toute interruption dans les exportations, les contingents fixés dans cet accord viennent d'être augmentés pro rata temporis, c'est-à-dire de montants correspondant à un semestre.

248. 23. 10. 51.

### Conversazioni economiche svizzero-egiziane

In questi giorni saranno iniziate a Berna delle conversazioni economiche fra una delegazione egiziana ed una svizzera. In queste conversazioni si esamineranno i vari problemi risultanti dall'esecuzione dell'accordo del 6 aprile 1950. Affinchè l'esportazione delle merci non abbia a subire un'interruzione, i contingenti fissati in quell'accordo sono stati ora aumentati, prima delle prossime negoziazioni, di un ammontare corrispondente ad un mezzo anno.

248. 23. 10. 51.

### Légations et consulats

M. Edouard de Haller, ministre de Suisse en Norvège, est nommé envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire de la Confédération en Islande, avec résidence à Oslo.

M. Pál Korbacsics a remis au Conseil fédéral, le 5 octobre 1951, les lettres l'accréditant en qualité d'envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire de Hongrie près la Confédération suisse, ainsi que les lettres de rappel de son prédécesseur, M. André Köves.

M. Stanislaw Trojanowski a remis au Conseil fédéral, le 5 octobre 1951, les lettres l'accréditant en qualité d'envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire de Pologne près la Confédération suisse, ainsi que les lettres de rappel de son prédécesseur, M. Julian Przybos.

Le Conseil fédéral a accordé l'exequatur à M. Ange Jean-Baptiste Rialland, nommé consul de carrière de France à Lausanne, avec juridiction sur les cantons de Vaud et du Valais.

Le Conseil fédéral a accordé l'exequatur à M. Paul Chevillote, nommé consul général de carrière de France à Zurich, avec juridiction sur les cantons de Zurich, Schwyz, Glaris, Zoug, Schaffhouse, Appenzell (Rh. ext. et Rh. int.), St-Gall, Grisons (moins le district de la Moësa) et Thurgovie.

Le Conseil fédéral a accordé l'exequatur à M. Mario Mondello, nommé consul d'Italie à Lausanne, avec juridiction sur les cantons de Vaud et du Valais.

Selon une communication de la légation d'Uruguay, le Conseil fédéral a pris acte que, durant l'absence de M. Germann Greissing, consul d'Uruguay à Bâle, le consulat sera géré par M. Guillermo Herter, consul de ce pays à Berne. La gérance intérimaire du consulat de Berne est confiée à M. Armin Aerni, notaire en cette ville.

248. 23. 10. 51.

**Verzeichnis schweizerischer Berufs- und Wirtschaftsverbände**

6. Auflage

Dieses Verzeichnis, herausgegeben vom Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit, enthält die Namen von rund 1000 schweizerischen Berufs- und Wirtschaftsverbänden nebst Angabe ihrer Adresse, des Gründungsjahres, der Mitgliederzahl und der Verbandszeitschriften. Die in Betracht kommenden Angaben finden sich, soweit sie von den Verbänden selbst so geliefert worden sind, in deutscher, französischer und italienischer Sprache. Es handelt sich also nur um eine einzige, gemischt-sprachige Ausgabe.

Der Preis dieses Verzeichnisses beträgt bei Voreinzahlung auf Postscheckrechnung III 520 Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern, Fr. 4.—, Versandkosten inbegriffen. Die Bestellung ist in diesem Falle auf dem Postscheckabschnitt anzubringen. Eine besondere schriftliche Bestätigung dieser Einzahlungen ist — um Missverständnisse zu vermeiden — nicht erwünscht.

Nach Wunsch erfolgt der Versand auch gegen Nachnahme oder mit Rechnung.

Der Verlag:  
Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.

**Liste des associations professionnelles et associations économiques de Suisse**

6<sup>e</sup> édition

Cette liste — qui a été dressée par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail — contient les noms de près de mille associations professionnelles et économiques, ainsi que l'indication de leur adresse, de l'année de leur fondation, du nombre de leurs membres et de leur organe de publication. Ces renseignements sont transcrits en allemand, en français et en italien, en tant que les associations en donnent elles-mêmes la traduction. Il s'agit donc d'une seule édition dans les trois langues.

En cas de versement préalable au compte de chèques postaux III 520 Feuille officielle suisse du commerce, Berne, le prix du fascicule est de 4.— fr., frais compris. Afin d'éviter tout malentendu, on voudra bien ne pas confirmer les commandes à part par écrit, mais simplement les mentionner au verso du coupon qui nous est destiné.

Sur demande, l'expédition peut aussi avoir lieu contre remboursement ou avec facture.

L'éditrice:  
Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern - Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

**Maschinenfabrik Oerlikon**

Gemäss Beschluss der heutigen Generalversammlung wird Coupon Nr. 53 unserer Aktie mit

**Fr. 42.—**

für 6% Dividende inklusive Bonus von Fr. 21.—, abzüglich 5% eidgenössische Verrechnungssteuer, eingelöst, und zwar an unserer Kasse in Zürich-Oerlikon, bei der Schweizerischen Kreditanstalt, beim Schweizerischen Bankverein, bei der Schweizerischen Bankgesellschaft, bei der Aktiengesellschaft Leu & Co. und den sämtlichen Sitzen und Zweigniederlassungen dieser Institute und bei den Herren Julius Bär & Co., in Zürich.

Zürich-Oerlikon, den 20. Oktober 1951. Der Verwaltungsrat.

**Umtausch, Konversion oder Regulierung der belgischen Titel**

(Regentenbeschluss vom 17. Januar 1949)

Mittellung Nr. 66

«Moniteur belge» Nr. 287, vom 14. Oktober 1951

Die «S.A. Manufacture de Tissus» (vormals Firma «Albert Oudin & Co.»), in Dinant, wird vom 15. Oktober bis 31. Dezember 1951 den titelweisen Umtausch Ihrer alten Anteilscheine, ohne Coupons und ohne Talon, gegen neue Anteilscheine, mit Coupon Nr. 31 und folgende, vornehmen.

Die Aktiengesellschaft in Liquidation «Société générale de Ciments et Matériaux», rue Montagne-du-Parc 3, in Brüssel, nimmt die Vertellung eines Betrages von Fr. 1390 netto für jede Ihrer Aktien, gegen Uebergabe der Titel, mit Coupon Nr. 27 und folgende, vor.

Diese Operation entspricht den Bestimmungen des obgenannten Beschlusses und soll am 31. Dezember 1951 abgeschlossen sein.

Die Rückzahlung der Obligationen 4 1/2 %, 1941, von Fr. 1000, der «S.A. des Charbonnages de Mariemont-Bascoup», in Mariemont, soll am 31. Dezember 1951 abgeschlossen sein. Diese Rückzahlung entspricht den Bestimmungen des obgenannten Beschlusses.

**Die gute Geschäftsverbindung**

... für Fluoreszenz-Beleuchtungskörper

Unsere Fachleute lösen Ihr Beleuchtungsproblem. Verlangen Sie unverbindlichen Besuch und Referenzliste



Tel. (071) 52363

... für Kundengeschenke und Werbegaben

**HACHEN & CO., ST. GALLEN**  
Teufenerstraße 3 Tel. (071) 245 03



Verlangen Sie unsern Prospekt oder Vertreterbesuch.

... für Artikel aus Plexiglas



Zürich, Wehntalerstr. 298  
Tel. (051) 46 49 91

... für Feuerlöschgeräte aller Art

**PRIMUS** PIONIER GEGEN FEUER  
*solidité combinée!*

T.N.B. AG. FÜR TECHNISCHE NEUHEITEN, BINNINGEN-BASEL Tel. (061) 8 66 07

... für Kisten aller Art

**Kistenfabrik Zug AG.**  
Zug

... für Stahlbüromöbel

**BIGLER, SPICIGER & CIE. AG.**  
BIGLEN (Bern)

Spezialabteilung für Büro- und Betriebseinrichtungen



... für

**Fotokopien**

Ed. Aerni-Leuch, Reproduktionsanstalt, Bern

... für elektrische Meßinstrumente



**TRUB, TÄUBER & CO. AG.**  
Ampèrestraße 3, ZÜRICH

Fabrik elektr. Meßinstrumente und wissenschaftlicher Apparate

... für Stempeluhren

**BORSARI & MEIER AG., ZÜRICH**

Seefeldstraße 62 Telefon (051) 32 05 97

... für Industrie- und Holzer-Handschuhe



**Mötteli & Co., Rikon-Zh.**

Handschuhfabrik Telefon (052) 351 74

**Primus-**

**Auto-Anhänger**



sind gemäss Bundesratsbeschluss mit sofortiger Wirkung nun auch an allen Kleinwagen zulässig.

Als Spezialfirma haben wir bereits die geeigneten Anhängermodelle in den Handel gebracht.

**Primus Kölliker, Fahrzeugbau, Zürich**  
Helvetiaplatz 29 — Telefon (051) 27 51 16

Günstige Occasionen !



Grosse Auswahl mit  
Fabrikgarantie und Originalservice  
bei der Fabrikvertretung

NATIONAL BUCHUNGSMASCHINEN

*National*

National Registrierkassen A.G. Zürich, Tel. 26 46 60

**Avis**

Les créanciers et débiteurs éventuels de feu

**Jean Praz**

de Jean-Barthélemy, retraité des fortifications, à Veyonnaz, sont invités à consigner leurs créances ou leurs dûs auprès de Mr Alphonse Fournier, instituteur, à Veyonnaz (Valais), jusqu'au 1er novembre 1951.

**DON'T SAY WHISKY  
— SAY**

**JOHNNIE  
WALKER**



Born 1820  
— Still  
going Strong

General Agents:  
**F. SIEGENTHALER LTD, LAUSANNE**  
Tel. (021) 23 74 33

Verlangen Sie  
vom SHAB.  
Probenummern  
der  
«Volkswirtschaft»

**Tessin**

**Villa in Montagnola**

5 Zimmer, Bad, Küche,  
moderner Komfort,  
wundervolle Lage,  
65 000 Fr. zu verkaufen.  
Offerten unter Hab 637-1  
an Publicitas Bern.

**Packschnüre  
Bindfaden**

aus Hanf, in sämtlichen  
Stärken, lieferbar  
prompt ab  
Lager.

Jac. Ittensohn & Co.,  
St. Margrethen  
Tel. (071) 7 34 81

**Kanton Bern**

Auf 31. Januar 1952 wird die zehnte Amortisationsserie des Staatsanleihe von 1937 (Januar-Ausgabe), 25 Millionen Franken zu 3 1/2% mit Fr. 1 205 000 zur Rückzahlung gelangen, und es sind hierfür folgende 1205 Obligationen ausgelost worden:

Nrn.	Nrn.	Nrn.
2451—2500	11051—11100	17251—17300
3101—3150	11151—11200	18101—18150
3468—3500	11701—11750	19851—19872
4301—4350	14001—14050	21601—21650
5151—5200	14651—14700	23101—23150
5201—5250	14701—14750	24801—24850
5951—6000	15601—15650	24901—24950
8901—8950	15651—15700	
10751—10800	17101—17150	

Die mit der Serie Nrn. 19851—19900 ebenfalls gezogenen Nrn. 19873—19900 werden erst auf den 31. Januar 1953 zur Rückzahlung gelangen.

Von den früheren Amortisationsserien sind noch folgende Nummern nicht zur Einlösung präsentiert worden:

Nrn.	Rückzahlung	Nrn.	Rückzahlung
2130—1	45	6048—50	51
2379—81	51	10043	51
6037—40	51	10439	51

Die betreffenden Inhaber werden darauf aufmerksam gemacht, dass alle diese Titel von den angegebenen Terminen an nicht mehr zinstragend sind. 634

Bern, 8. Oktober 1951.

Der Finanzdirektor: Siegenthaler.

**SAUBERLIN & PFEIFFER S.A., VEVEY**

Le dividende pour l'exercice 1950/51 est payable dès maintenant contre remise du coupon N° 28 par

40 fr. brut

à la Caisse d'Epargne et de Crédit, à Lausanne et Vevey.

Vevey, le 17 octobre 1951.

Le conseil d'administration.

Zu kaufen gesucht

**Fabrikliegenschaft**

im Raume Aarau, Langenthal, Bern, Biel. Das Gebäude muss eine Minimalnutzfläche von 300 bis 500 m², bis 800 m² Umschwung aufweisen und muss sich für die Errichtung einer Glaseranlage eignen. Detaillierte Offerten m. Nutzfläche, Umschwung, Bauweise des Gebäudes, Preis usw. sind zu richten unter C 16924 Z an Publicitas Zürich 1.

**DIE  
PRIVATBUCHHALTUNG**

bringt auch zu Hause die gewünschte Ordnung.

**LANDOLTS  
Privatbuchhaltung**

mit Wertschriftenkontrolle ist ein Losblätter-System, das 6 Bücher in sich vereinigt. Fr. 32.—. Musterblätter erleichtern das Einrichten der Buchhaltung. — Aus Preisliste 425 ersehen Sie Näheres.



Zürich, Bahnhofstr. 65, Tel. 23 07 57

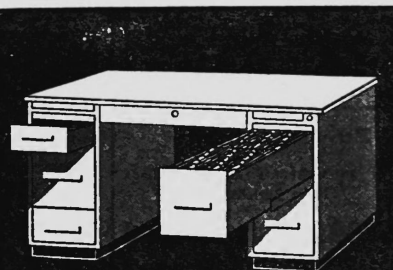
**Aktiendruck** seit Jahren unsere Spezialität  
**Aschmann & Scheller AG.**  
Buchdruckerei zur Froschau  
Zürich 25 Tel. (061) 82 11 64

Kapitalkräftige Firma sucht

**Fachmann auf dem Gebiete des  
Nutzholzimportes und Holzhandels**

Fähigem, initiativem Kaufmann, der unbedingt über Branchenkenntnisse und entsprechende Beziehungen verfügen muss, bietet sich Gelegenheit, sich eine gute Position zu schaffen.

Offerten mit kurzem Ueberblick über den Lebenslauf, Handschriftprobe, Photo und Gehaltsansprüche unter Chiffre B 16923 Z an Publicitas Zürich 1. Alle Unterlagen werden diskret behandelt und retourniert.



Pulte aus Holz oder Stahl  
kombinierbar und raffiniert ausgestattet,  
oder in einfacher Ausführung.  
Spezial-Prospekt N° 2/21 zu Diensten.

**J.F. Pfeiffer**  
A.G.

ZÜRICH LÖWENSTRASSE 61 TEL. 25 16 80

In tiefer Trauer teilen wir Ihnen mit, dass unser lieber Freund und Associé

**Herr  
Paul Jacky-Kurtz**

Mitinhhaber der Firma Jacky, Maeder & Co.

heute morgen nach langer, schwerer Krankheit gestorben ist.

Basel, den 22. Oktober 1951.

Robert Kippeler-Maeder  
Albert Maeder-Vogt  
Paul Maeder-Cafader

**Kleinere  
TREUHAND-GESELLSCHAFT**

erhöht ihr Aktienkapital und

sucht noch einige Interessenten

mit Beträgen von 5000 bis 20 000 Franken. Rendite 5%. — Nur Anfragen von Selbstinteressenten erbeten unter U 68338 G an Publicitas St. Gallen.

# Underwood portable



neu

Neu in der äusseren Form und mit neuen technischen Vorzügen präsentiert sich die Underwood-Portable. Neu ist auch Ihre technische Ausrüstung wie der automatische Tabulator, die zuverlässige Segmentumschaltung und daneben viele wichtige Feinheiten, die das Schreiben zur Freude machen.

Lassen Sie sich die neue Portable unverbindlich vorführen.

**Cäsar Muggli Zürich**  
Lintheschergasse 15, Telefon (051) 25 10 62

## Suche Lieferanten

(Fabrikanten) von praktischen, kleinnormen Gebrauchsartikeln für Haushalt und Büro (Kugelschreiber usw.) — Geht. Offerte mit Grossistenpreisen unter C 52656 G an Publicitas St. Gallen

**PATENTE KIRCHHOFER, RYFFEL & CO.**  
ZÜRICH, BAHNHOFSTR. 65

A louer à Nyon **grands locaux**

commerciaux très bien placés en ville, éventuellement avec logement et bureau. S'adresser Etude A. & J. P. Michaud, notariat - gérance, Nyon

Wir sind Abnehmer von

## Nickel u. Monel

in jeden Mengen

Offerten an Postfach 391, Lausanne-Gare

## FIDUCIAIRE DU CENTRE S.A.

G. Perrochon directeur  
LAUSANNE

4, place Pépinière Tél. 23 44 63  
Organisations - Revisions - Impôts  
Tous mandats fiduciaires

Zu kaufen gesucht 1- oder 2-bödige

## Holz-Standfässer

(Buchen-, Kastanien-, Tannenholz ausgeschlossen), jede Quantität.

Offerten unter Chiffre B 5852 an Mosse-Annoncen, Basel 1.

Zu verpachten

eventuell zu verkaufen an guter Lage Nähe Zürichs

## ca. 15000 m<sup>2</sup> Industrieland mit Sägereiegebäude

Geleiseanschluss und gute Zufahrt vorhanden. — Anfragen sind zu richten unter Chiffre D 16811 Z an Publicitas Zürich 1.

Gebildeter, erfahrener Kaufmann, absolut zuverlässig, mit

## Bureaux in Zürich 1

und belieb. weitem Räumlichkeiten (evtl. Laden in prima Lage)

## Verwaltung Sekretariat Agentur

in- oder ausländischer Firma, Institution oder Gesellschaft. Diskretion zugesichert und verlangt. — Offerten unter Chiffre C 16788 Z an Publicitas Zürich 1.

## KAUFMANN - ORGANISATOR

mit eigenem Büro in zentraler Lage Berns sucht

nebenamtliche Geschäftsstelle oder Sekretariat

Offerten an: Johannes Falver, Bern, Jubiläumsstrasse 41.

## KIW Sole-Crêpe für Latex

Kautschuk- und Industriebedarf  
Winterthur Telefon (052) 2 86 66

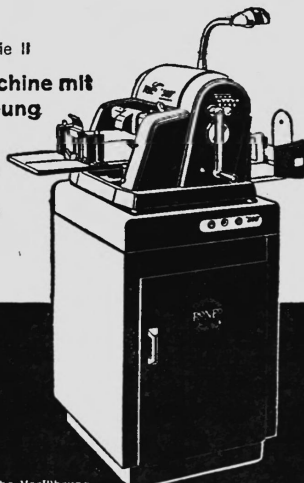
## SÄCKE kauft

In jeder Größe und jedes Quantum

Ulrich Sonderegger, Sackhandlung, Pfäffikon (Zürich), Tel. (051) 97 55 28

## RONEO 500 Serie II

Die Vervielfältigungs-Maschine mit vollautomatischer Einfärbung



Sie druckt „i-punkt“ genau vom ersten bis zum letzten Blatt ohne Makulatur. — Farbwechsel innert 30 Sekunden. — Bis zu 8000 Kopien mit 500 gr. Farbe. Einfache Bedienung mit einem einzigen Hebel.

Verlangen Sie ausführlichen Prospekt „Fragen und Antworten“ und unverbindliche Vorführung

## EMIL KOELLIKER AG ZÜRICH

HIRSCHENGRABEN 92 TELEPHON (051) 34 16 32

## Ausgabe einer 3 1/4 %-Obligationenanleihe von Fr. 20 000 000 nom. der Aare-Tessin Aktiengesellschaft für Elektrizität (Atel), Olten

Emissionspreis: 100 % + 0,60 % halber eidg. Titelstempel

Zeichnungsfrist: 23. bis 30. Oktober 1951, mittags

Zweck der Anleihe: weiterer Ausbau des transalpinen Hochspannungsnetzes zwecks Ueberführung größerer Energiemengen aus neuen Kraftwerken im Tessin, namentlich den Maggia-Kraftwerken, nach der Zentral- und Nordschweiz.

Laufzeit: 25 Jahre, mit dem Recht für die Schuldnerin zur teilweisen oder gänzlichen vorzeitigen Rückzahlung nach 15 Jahren. Teilweise-Rückzahlungen durch Auslosungen.

Kotierung: an den Börsen von Basel, Bern, Genf und Zürich.

Die nachstehenden Banken nehmen Zeichnungen auf diese Anleihe bis zum 30. Oktober a. c., mittags, entgegen und senden Interessenten auf Wunsch gerne ausführliche Emissionsprospekte und Zeichnungsscheine zu.

Schweizerischer Bankverein	Schweizerische Kreditanstalt
Schweizerische Bankgesellschaft	Aktiengesellschaft Leu & Co.
Banca Unione di Credito	A. Sarasin & Cie.
Privatbank und Verwaltungsgesellschaft	

## Der Hauptaktionär wünscht mehr Dividende!

Er war erstaunt, dass mitten in der Hochkonjunktur keine größeren Gewinne erzielt wurden. Auf Grund einer sorgfältigen Betriebsuntersuchung wiesen wir den Weg zu einer besseren Rendite. Unsere Betriebsberatung kann aus einer reichen Erfahrung schöpfen.

## REVISA

Revisions- und Treuhand-Aktiengesellschaft  
Gegründet 1919

Zug. Alpenstrasse 12, Tel. 4 18 67; Lüzern, Hirschwaldstrasse 11, Tel. 2 29 87 (Kantonalbankgebäude); St. Gallen, Poststrasse 14, Tel. 2 34 58; Chur, Bahnhofstrasse 6, Tel. 2 21 16.

Les titulaires des brevets suisses ci-après désirent entrer en relations avec industriels suisses en vue de l'exploitation de leurs inventions Nos

224 282 du 3 mai 1941 - «Machine électrique»  
260 670 du 19 mars 1946 - «Procédé de production de vanillines»

261 268 du 2 septembre 1947 - «Imbarco pneumatica».

Prêre d'adresser offres et propositions à l'Office de brevets A. Bugnon, rue de la Cité 20, Genève, qui les transmettra à qui de droit.

## TRI-TIX "IT STICKS"

La nouvelle colle-caoutchouc de Latex liquide

### 1. Propriété étonnante

Les restes de colle, subsistant sur le papier, peuvent être enlevés avec la plus grande facilité et sans laisser aucune trace, en frottant simplement avec le doigt.

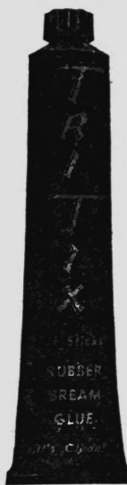
### 2. Collage provisoire ou définitif

Pour le collage provisoire, imprégnez une seule surface avec Tri-Tix; les deux objets collés pourront être séparés sans subir aucun dommage.

Pour le collage définitif, les deux surfaces doivent être imprégnées de Tri-Tix, après les avoir auparavant rendues rugueuses.

### 3. TRI-TIX est inflammable,

et ne peut sécher dans son tube. Le collage est insensible à l'eau.



Petit Tube . . . . 95  
Grand Tube . . . 1.95  
Existe également en pots

W. A. **Kaiser** S. A.  
LAUSANNE  
A LA RUE DE BOURG